

LEHMANN TOOLS

INSTRUKCJA ORYGINALNA PIECYK GAZOWY LEHMANN VALENCIA



W razie problemów z zamówieniem
bądź produktem, skontaktuj się z nami:

tel. 222 571 571

e-mail: serwis@kt-24.eu



Spis treści

WPROWADZENIE	4
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	4
RYZYSKO RESZTKOWE.....	5
LISTA ELEMENTÓW I BUDOWA URZĄDZENIA.....	6
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM	8
OBSŁUGA URZĄDZENIA	8
SPECYFIKACJA	9
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	10
UTYLIZACJA	10
GWARANCJA.....	10
EN	
INTRODUCTION	13
SAFETY RULES.....	13
RESIDUAL RISK.....	14
LIST OF ELEMENTS.....	15
BEFORE FIRST USE	17
DEVICE OPERATION	17
SPECIFICATION	18
CLEANING AND MAINTENANCE.....	19
UTILISATION.....	19
GUARANTEE.....	19
DE	
EINFÜHRUNG	20
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	20
RESIDUELLES RISIKO	21
LISTE DER ELEMENTE	21
VOR DER ERSTEN BENUTZUNG	23
GERÄTEBEDIENUNG	23
SPEZIFIKATION.....	24
REINIGUNG UND WARTUNG.....	25
VERWENDUNG.....	25
GARANTIE	26

RO

INTRODUCERE	26
REGULI DE SIGURANȚĂ	26
RISCU REZIDUAL	27
LISTĂ DE ELEMENTE	28
BEFORE FIRST USE	30
FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI	30
SPECIFICATION	31
CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE	32
UTILISATION	32
GARANȚIE	33

FR

INTRODUCTION	33
RÈGLES DE SÉCURITÉ	33
RISQUE RÉSIDUEL	34
LIST OF ELEMENTS	35
AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION	37
FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF	37
SPECIFICATION	38
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	39
UTILISATION	39
GUARANTEE	39

HUN

BEVEZETÉS	40
BIZTONSÁGI SZABÁLYOK	40
RESIDUÁLIS KOCKÁZAT	41
ELEMEK LISTÁJA	41
AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	43
KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE	43
MŰSZAKI ADATOK	44
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	45
UTILISATION	45
GARANCIA	45

CZ

ÚVOD	46
-------------------	----

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA	46
RESIDUÁLNÍ RIZIKA	47
SEZNAM PRVKŮ	47
PŘED PRVNÍM POUŽITÍM	49
PROVOZ ZAŘÍZENÍ.....	49
SPECIFIKACE	50
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	50
POUŽITÍ	51
ZÁRUKA	51
UA	
ВСТУП	52
ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ	52
ЗАЛИШКОВИЙ РИЗИК	53
ПЕРЕЛІК ЕЛЕМЕНТІВ	53
ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ.....	55
РОБОТА ПРИСТРОЮ	55
СПЕЦИФІКАЦІЯ	56
ПРИБИРАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	57
УТИЛІЗАЦІЯ	57
ГАРАНТІЯ	58

WPROWADZENIE

Przed złożeniem, montażem i użyciem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją. Należy stosować się do niej, aby uniknąć sytuacji, które mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzenia bądź obrażeń, a nawet śmierci użytkownika i osób znajdujących się w pobliżu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem sprzętu.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

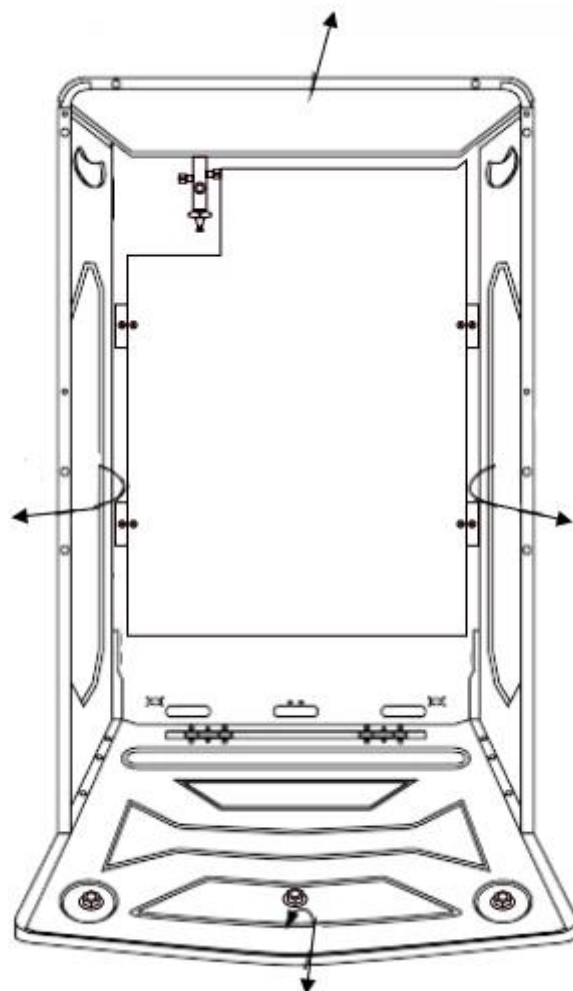
1. Z piecyka gazowego należy zawsze korzystać zgodnie z instrukcją obsługi dołączoną do każdego urządzenia. Instrukcję przechowuj w bezpiecznym miejscu.

2. Nie wolno umieszczać na piecyku ubrań ani innych materiałów. Oprócz zagrożenia pożarem, ich obecność może wpłynąć na wydajność urządzenia.
3. Umieszczanie grzejnika w pobliżu foteli, tkanin, pościeli i innych mebli jest zabronione.
4. Podczas pracy nie wolno przenosić grzejnika z pomieszczenia do pomieszczenia.
5. Ustawianie grzejnika przy ścianie lub w pobliżu zasłon i innych materiałów łatwopalnych jest zabronione. Należy zachować minimalne odległości: 20cm od boków, 150cm od przodu. Zawsze kieruj strumień ciepła w stronę środka pomieszczenia. Zachowaj szczególną ostrożność, jeżeli grzejnik znajduje się na powierzchni, na której może się przekreślić na kółkach w przypadku uderzenia przez dziecko, psa itp.
6. W przypadku wycieku gazu należy odłączyć zasilanie gazowe w nagrzewnicy. Nie wolno odłączać regulatora. Zgaś wszystkie nieosłonięte źródła ognia, sprawdź wszystkie połączenia i powoli włącz gaz. W przypadku stwierdzenia nieszczelności wyłącz gaz i powiadom dostawcę. Ponowne używanie piecyka jest zabronione.
7. Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi.
8. Stosuj wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
9. Nie używaj w pojazdach, takich jak przyczepy kempingowe itp.
10. Wymiana butli gazowej w obecności nieosłoniętego ognia jest zabronione.
11. Urządzenie jest przeznaczone do dogrzewania. Nie może być zatem wykorzystywane jako główne źródło ciepła.
12. Piecyk może być stosowany wyłącznie w suchych, niezakurzonych miejscach.
13. Upewnij się, że stosowany jest właściwy gaz, a butle gazowe nie są narażone na działanie wysokich temperatur ani na ich gwałtowne zmiany. Zawsze przechowuj butle gazowe w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu.
14. Nie wkładaj rąk, palców ani jakichkolwiek przedmiotów do otworów piecyka.
15. Pamiętaj, aby zawsze przypominać dzieciom, że w pokoju znajduje się włączony piecyk.
16. Piecyk posiada z przodu kratkę ograniczającą ryzyko pożaru i obrażeń. Jest to kratka zabezpieczająca palnik i pod żadnym pozorem nie należy jej zdejmować.
17. Po zakończeniu korzystania z piecyka, zakręć butlę gazową.
18. Wyłącz piecyk przed położeniem się spać.
19. Nigdy nie używaj ani nie przechowuj rozpuszczalników i puszek z aerozolem w pobliżu piecyka, nawet jeśli jest wyłączony.
20. Nigdy nie wrzucaj do piecyka śmieci, takich jak niedopałki papierosów itp. Ma to wpływ na proces spalania i może doprowadzić do tworzenia się niebezpiecznych zanieczyszczeń.

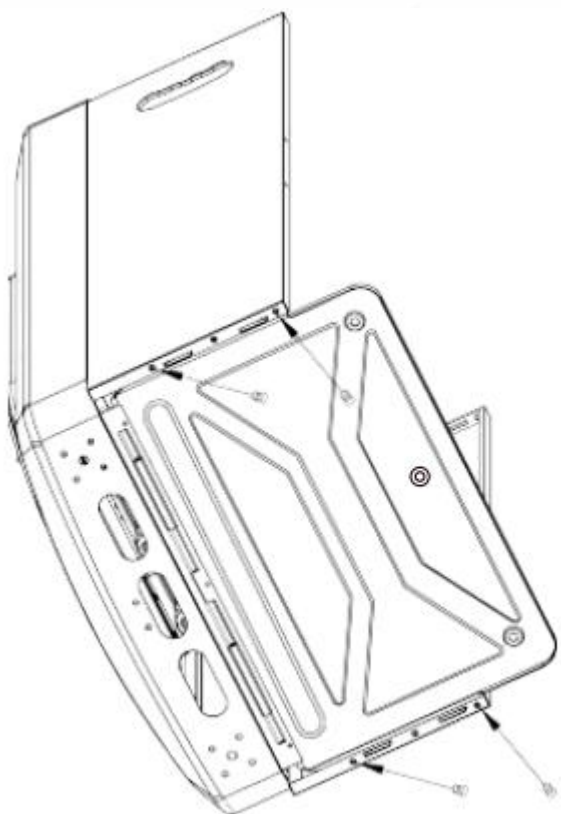
RYZIKO RESZTKOWE

Nawet w przypadku użycia urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem i przestrzeganiem wszelkich wytycznych w tej instrukcji, nie ma możliwości wyeliminowania ryzyka resztkowego. Podczas obsługi urządzenia należy kierować się zdrowym rozsądkiem. Należy zachować ostrożność.

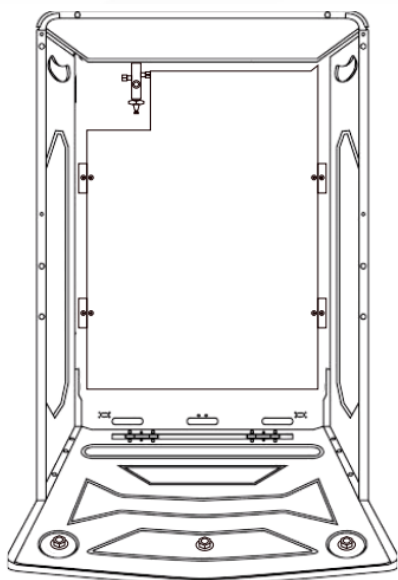
LISTA ELEMENTÓW I BUDOWA URZĄDZENIA



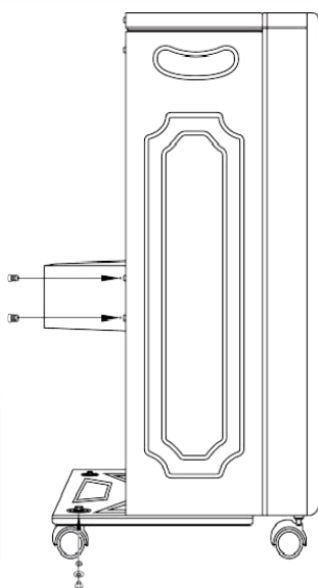
Strzałki wskazują kierunek rozłożenia elementów piecyka na zewnątrz.



Należy przymocować panele boczne i dolny za pomocą większych śrub w czterech punktach pokazanych na rysunku.



Przymocuj panel górny do panelu przedniego za pomocą mniejszych śrub.



Zgodnie z kierunkiem strzałek, wkręć śruby do montażu panelu tylnego. Podobnie należy postąpić z kółkami (wskazane na rysunku).

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Podczas pracy piecyka należy zawsze pozostawiać uchylone okno lub drzwi (+/- 2,5cm). Zalecamy również postępowanie w taki sposób, w przypadku dobrze izolowanych, wolnych od przeciągów pomieszczeń.

Piecyk wymaga użycia węża i reduktora ciśnienia.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Montaż piecyka gazowego

1. Ostrożnie wyjmij piecyk z kartonu i sprawdź jego zawartość. Zachowaj karton i opakowanie, aby wykorzystać je do przechowywania i transportu. Poza samym piecykiem, opakowanie powinno zawierać również:

- instrukcję obsługi
- reduktor niskiego ciśnienia z wężem.

2. Usuń inne elementy opakowania i upewnij się, że piecyk nie jest uszkodzony. W razie wątpliwości związanych z piecykiem, skontaktuj się z wykwalifikowanym serwisantem. Wszystkie opakowania przechowuj poza zasięgiem małych dzieci.

3. Żeby podłączyć reduktor, przesun oba metalowe pierścienie wokół węża. Podłącz wąż do złączki na reduktorze niskiego ciśnienia. Porządnie zaciśnij wkrętem metalowe pierścienie, uważając, by nie uszkodzić złączki ani żadnego z komponentów.

4. Przed podłączeniem reduktora do butli gazowej, upewnij się, że jest zamknięta, a w danym miejscu nie ma otwartego ognia (np. zapalonego piekarnika). Podłącz reduktor niskiego ciśnienia zgodnie z dołączoną do niego instrukcją obsługi.

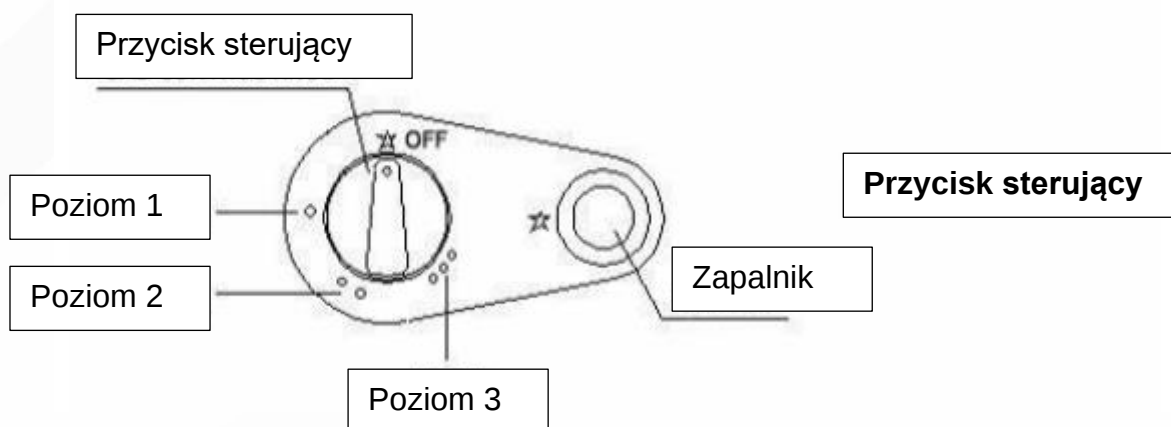
5. Umieść butlę gazową w wyznaczonym miejscu. Zachowaj czujność, aby wąż nie był skręcony ani przygnieciony oraz by nie dotykał rozgrzanych części piecyka.

6. Podczas wymiany butli gazowej upewnij się, że jest ona zamknięta. Zaczekaj aż

piecyk ostygnie i upewnij się, że w danym miejscu nie ma otwartego ognia ani innych źródeł ciepła.

7. Nigdy nie obracaj butli do góry dnem, aby całkowicie ją opróżnić. Może to spowodować reakcję pozostałych w butli resztek cieczy i uszkodzenie palnika w stopniu uniemożliwiającym jego naprawę.

8. Podczas odłączania lub podłączania reduktora, należy zawsze przestrzegać instrukcji obsługi.



- Odkręć gaz w butli.

- Jedną ręką naciśnij przycisk sterujący przez 10 sekund (pozycja 0), a kciukiem drugiej naciśnij przycisk zapalnika piezoelektrycznego. Kontynuuj tę procedurę do momentu zapalenia się pieca, około 20 sekund później zwolnij przycisk sterujący, przesuwając go na pozycję minimalną (1). Jeśli płomień zgaśnie, należy powtórzyć tę procedurę.

- Żeby zmienić poziom ciepła z minimalnego na średni lub maksymalny, delikatnie wciśnij przycisk sterujący i przekręć go kolejno na pozycję 2 lub 3.

Wyłączanie

W pierwszej kolejności zakręć gaz w butli. Jeżeli piecyk nie będzie używany przez jakiś czas, odłącz reduktor od zbiornika. Poczekaj aż gaz pozostały w układzie wypali się i piecyk zgaśnie

SPECYFIKACJA

Moc	Max. 3,8 kW
Spalanie gazu	277 g/h
Rodzaj gazu	LPG / propan-butan

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

MAGAZYNOWANIE

1. Odłącz butlę.
2. Przechowuj butlę w dobrze wentylowanym miejscu z dala od materiałów palnych. Najlepiej przechowuj ją w budynku gospodarczym, ale nie może to być piwnica lub mieszkanie w wysokim budynku.
3. Grzejnik powinien być w suchym, wolnym od kurzu oryginalnym opakowaniu.

CZYSZCZENIE

1. Użyj wilgotnej szmatki z roztworem wody z mydłem, aby wyczyścić zewnętrzną część i miejsce przechowywania butli z ogrzewaczem.
2. Czyszczenie rurki kwarcowej i odbłyśnika: Przed czyszczeniem odbłyśnika, należy odłączyć wtyczkę. najpierw należy wyjąć drut z przodu rury kwarcowej, użyć suchej szmatki do wytarcia powierzchni rury kwarcowej i odbłyśnika, a następnie włożyć drut z powrotem na miejsce.
3. Upewnić się, że woda nie dostanie się na palniki lub obszar pokręta. Wytrzymaj ogrzewacz i całkowicie wysusz przed użyciem.
4. Nie używaj ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić wysokiej jakości powłokę lakierniczą.

KONSERWACJA

1. Przed każdym uruchomieniem sprawdź elastyczną rurkę pomiędzy regulatorem a grzałką i wymień ją, jeśli jest zniszczona, zużyta lub uszkodzona. W każdym przypadku przy wymianie rurki należy uwzględnić jej datę ważności.
2. W przypadku konieczności przeprowadzenia poważniejszej konserwacji, należy skontaktować się z przedstawicielem podanym na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.
3. Zaleca się, aby konserwacja ogrzewacza była przeprowadzana co dwa lata przez autoryzowany personel.

UTYLIZACJA

Urządzenie nie powinno być utylizowane tak samo jak reszta odpadów. Aby zapobiec szkodliwemu działaniu odpadów na środowisko naturalne i zdrowie człowieka, zabronione jest umieszczanie zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Każdy użytkownik zobowiązany jest do oddania takiego sprzętu do punktu zbierającego.

GWARANCJA

Gwarancja

Szanowni Państwo!

Serdecznie dziękujemy za okazane zaufanie przy wyborze naszego sprzętu. Mamy

nadzieję, że użytkowanie urządzenia dostarczy Państwu wiele satysfakcji jak również spełni wszystkie oczekiwania. Urządzenie zostało wyprodukowane w oparciu o najnowocześniejsze technologie z uwzględnieniem wymagań ochrony środowiska. W trosce o Państwa bezpieczeństwo oraz komfort podczas użytkowania nabytego sprzętu należy zapoznać się z jego instrukcją obsługi, przepisami bezpieczeństwa oraz warunkami gwarancji.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z sprzedawcą sprzętu bezpośrednio odpowiedzialnym za zabezpieczenie obsługi handlowo-serwisowej, lub autoryzowanym punktem serwisowym.

Jeżeli chcielibyście Państwo podzielić się z nami swoją opinią na temat naszych produktów, prosimy o kontakt za pośrednictwem adresu mailowego:

serwis@kt-24.eu , gdzie nasi konsultanci chętnie odpowiedzą na Państwa pytania.

Firma KT-24 Sp. z o.o. udziela gwarancji, że urządzenia są wolne od wad materiałowych, montażowych.

Terytorialny zasięg ochrony gwarancyjnej – obszar Rzeczypospolitej Polskiej.

Adres Panelu Serwisowego: www.serwisuj.com

1. Gwarancja – stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych oraz/lub montażowych).

2. Gwarancją bezpłatnej naprawy objęta jest wada urządzenia, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi ze względu na uszkodzenie, a przyczyna uszkodzenia wynika z wad materiałowych lub montażowych.

3. Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:

- 24 miesiące dla wszystkich urządzeń w przypadku zakupu konsumenckiego
- 12 miesięcy w przypadku zakupu komercyjnego urządzeń domowych / 24 miesiące dla urządzeń profesjonalnych*;
- 24 miesiące dla silników Briggs & Stratton od daty zakupu konsumenckiego i 3 miesiące w przypadku zakupu komercyjnego
- 6 miesięcy na osprzęt (w tym lance, pistolety oraz dysze) w przypadku zakupu konsumenckiego oraz 3 miesiące w przypadku zakupu komercyjnego. Akcesoria oraz osprzęt firmy Kaercher są wyjęte spod gwarancji producenta oraz KT-24 Sp. z o.o.
- 6 miesięcy na akumulatory, baterie oraz ładowarki w przypadku zakupu konsumenckiego oraz 3 miesiące w przypadku zakupu komercyjnego
- 6 miesięczny okres gwarancyjny dla zespołów jezdnych (przekładni) kosiarek spalinowych, przekładni mechanicznych i hydrostatycznych (HST) traktorów ogrodowych oraz 3 miesiące w przypadku zakupu komercyjnego

4. Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.

5. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie i dostarczenie przez użytkownika kompletnego urządzenia, wraz z dokumentem zakupu. Zgłoszenie należy złożyć poprzez panel serwisowy www.serwisuj.com niezwłocznie po stwierdzeniu niesprawności. Przy gwarancji typu door to door gwarant pokrywa koszty spedycyjne w przypadku jej uznania.

6. Zgłaszający reklamację winien podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu (art. 6 ust. 1 lit. b) Ogólnego Rozporządzenia o Ochronie Danych („RODO”) oraz numer dokumentu zakupu.

7. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego w punkcie 5 i 6, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy.

8. Wybór sposobu usunięcia wady należy do gwaranta, który może naprawić rzecz poprzez naprawę, wymianę uszkodzonej części lub wymianę towaru. Niezależnie od sposobu usunięcia wady gwarancja trwa dalej przedłużona o całkowity czas realizacji reklamacji.

9. Gwarant za pośrednictwem autoryzowanego zakładu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od dnia zgłoszenia reklamacji. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z zakładem serwisowym.

10. Uprawnienia z tytułu gwarancji nie obejmują prawa kupującego do domagania się zwrotu utraconych korzyści oraz poniesionych kosztów w związku z wadami rzeczy. Gwarancja nie obejmuje przypadków losowych uszkodzeń niezależnych od warunków eksploatacji np. powódź, pożar, itd.

11. Ochroną gwarancyjną nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwej instalacji lub eksploatacji sprzętu niezgodnej z instrukcją obsługi.

12. Zakresem ochrony gwarancyjnej nie są objęte:

a) czynności związane z montażem, uruchomieniem, konserwacją - przewidziane w instrukcji obsługi - do wykonania których zobowiązany jest użytkownik urządzenia we własnym zakresie i na własny koszt,

b) uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwej instalacji lub eksploatacji sprzętu, spowodowane użytkowaniem urządzenia w sposób niezgodny z instrukcją obsługi lub przeznaczeniem

c) uszkodzenia powstałe w wyniku stosowania mieszanki paliwowej niezgodnej z instrukcją obsługi,

d) uszkodzenia spowodowane przez użytkownika powstałe na skutek niewłaściwego przechowywania, transportu, nieprawidłowo wykonanych czynności konserwacyjno-naprawczych; wywołane pracą bądź składowaniem urządzenia w skrajnie niekorzystnych warunkach, tzn. dużej wilgotności, zapyleniu, ujemnej bądź zbyt wysokiej temperaturze otoczenia

e) uszkodzenia rzeczy powstałe w wyniku naturalnego zużycia będącego konsekwencją użytkowania rzeczy w trakcie prawidłowej eksploatacji, w tym uszkodzenia powłok lakierniczych,

f) uszkodzenia akumulatorów, które powstały w wyniku ich nieprawidłowego użytkowania, przechowywania i ładowania,

g) uszkodzenia powstałe w wyniku: zasilania urządzenia wysokociśnieniowego zanieczyszczoną wodą

13. Części i materiały nie objęte ochroną gwarancyjną, a zużycie których jest naturalną konsekwencją pracy:

a) elementy eksploatacyjne np.: noże, tarcze, listwy tnące, głowice żyłkowe, filtry, linki rozruchowe, linki napędowe, świece zapłonowe, żarówki, koła jezdne, bębny i szczęki sprzęgłowe, sprzęgła i koła cierne, paski napędowe, śruby bezpieczeństwa, szczotki zbierające i zgarniające, filtry,

b) elementy silnika: cylindry, tłoki, pierścienie, wał korbowy, łożyska, panewki, membrany gaźników, uszczelniacze pompy, o-ringi, zawory,

c) elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne,

d) inne elementy: piasty noża, kliny zabezpieczające, amortyzatory, łożyska, panewki, koła zębate, bezpieczniki przeciążeniowe, szczotki węglowe, cięgna i linki sterujące, uszczelki,

e) elementy wyżej niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób

oczywisty zużywają się w trakcie pracy,

14. Użytkownik nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.

15. Użytkownik traci uprawnienia z tytułu gwarancji w przypadku stwierdzenia: dokonywania zmian konstrukcyjnych, prób samodzielnych napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, niewykonywania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych do których zgodnie z przepisami zawartymi w instrukcji obsługi użytkownik jest zobowiązany, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

16. Na nabywcy/użytkowniku spoczywa obowiązek dokumentowania przeprowadzonych przeglądów gwarancyjnych oraz innych czynności serwisowych.

Dane producenta

KT-24 Sp. z o.o

Sikorskiego 86C

63-100 Śrem

NIP: 7851806712

INTRODUCTION

Read this manual before assembling, assembling and using the appliance. It must be followed to avoid situations which may lead to damage to the appliance or injury or even death to the user and people in the vicinity. The manufacturer is not liable for damage caused by improper or incorrect use of the equipment.

SAFETY RULES

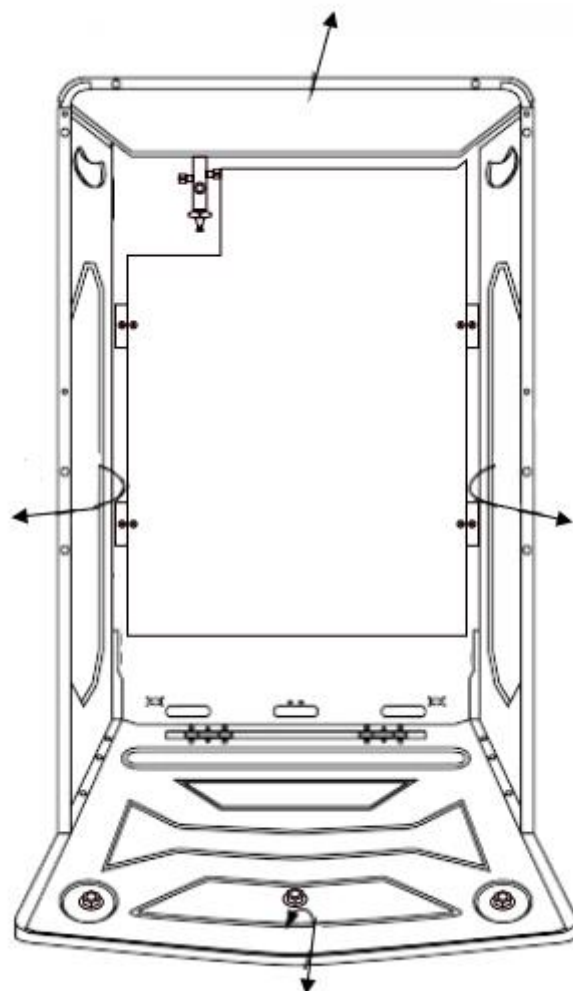
1. Always use the gas cooker in accordance with the instruction manual supplied with each appliance. Keep the instructions in a safe place.
2. Do not place clothes or other materials on the cooker. In addition to the risk of fire, their presence may affect the performance of the appliance.
3. Placing the heater near armchairs, fabrics, bedding and other furniture is prohibited.
4. The heater must not be moved from room to room during operation.
5. Positioning the heater against a wall or near curtains and other flammable materials is prohibited. Minimum distances must be maintained: 20cm from the sides, 150cm from the front. Always direct the heat flow towards the centre of the room. Take special care if the heater is on a surface where it may turn on its wheels if hit by a child, dog, etc..
6. In the event of a gas leak, disconnect the gas supply to the heater. Do not disconnect the regulator. Extinguish all uncovered fire sources, check all connections and slowly turn on the gas. If a leak is found, turn off the gas and notify your supplier. Re-use of the cooker is prohibited.
7. Read the instruction manual before use.
8. Use only in a well-ventilated room.
9. Do not use in vehicles such as caravans, etc.
10. Changing gas cylinders in the presence of an uncontained fire is prohibited.

11. The appliance is designed for reheating. It must therefore not be used as the main source of heat.
12. The cooker may only be used in dry, dust-free areas.
13. Ensure that the correct gas is used and that gas cylinders are not exposed to high temperatures or rapid changes in temperature. Always store gas cylinders in a cool, dry and dark place.
14. Do not put your hands, fingers or any objects into the openings of the cooker.
15. remember to always remind children that there is a cooker on in the room.
16. The cooker has a grille on the front to reduce the risk of fire and injury. This is the burner protection grille and under no circumstances should it be removed.
17. When you have finished using the cooker, turn off the gas cylinder.
18. turn off the cooker before going to bed.
19. Never use or store solvents or aerosol cans near the cooker, even if it is switched off.
20. never throw rubbish such as cigarette butts etc. into the cooker. This affects the combustion process and can lead to the formation of dangerous pollutants.

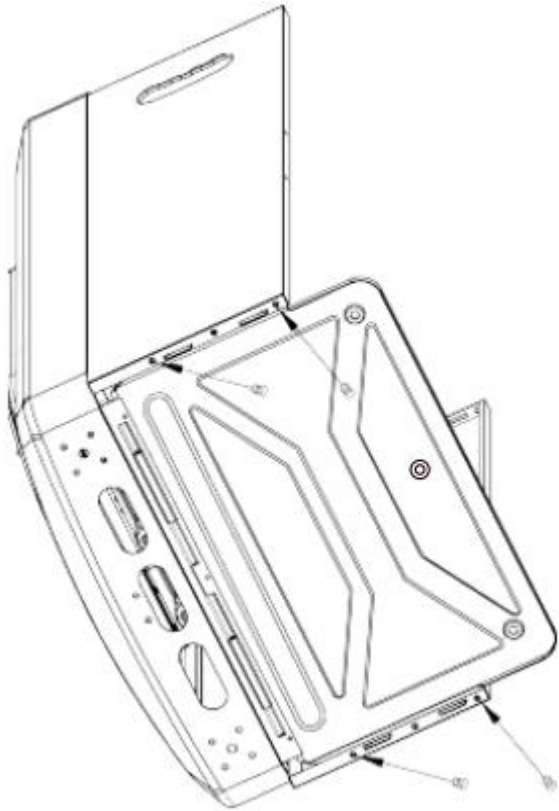
RESIDUAL RISK

Even if the appliance is used for its intended purpose and all guidelines in this manual are followed, it is not possible to eliminate residual risks. Use common sense when operating the appliance. Caution should be exercised.

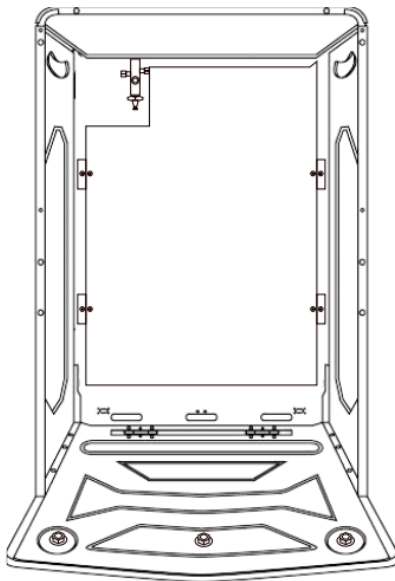
LIST OF ELEMENTS



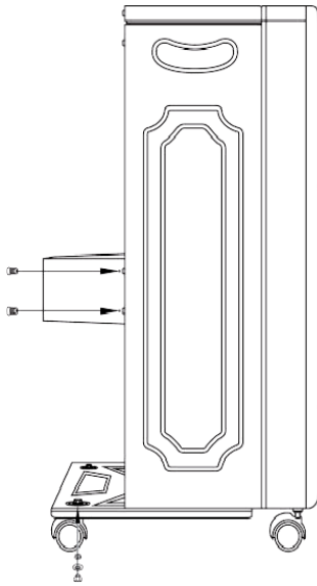
The arrows indicate the direction of the distribution of the cooker components to the outside.



Fix the side and bottom panels with larger screws at the four points shown in the drawing.



Attach the top panel to the front panel using the smaller screws.



Following the direction of the arrows, screw in the screws for mounting the back panel. Do the same with the wheels (indicated in the drawing).

BEFORE FIRST USE

Always leave a window or door ajar (+/- 2.5cm) when operating the cooker. We also recommend that this is done in well-insulated, draught-free rooms.

The cooker requires a hose and a pressure regulator.

DEVICE OPERATION

Installation of a gas cooker

1. Carefully remove the cooker from the carton and check the contents. Keep the carton and packaging to use for storage and transport.

In addition to the cooker itself, the packaging should also contain:

- operating instructions
- low pressure regulator with hose

2. Remove any other packaging items and ensure that the cooker is not damaged. If you have any doubts about the cooker, contact a qualified service technician. Keep all packaging out of the reach of small children.

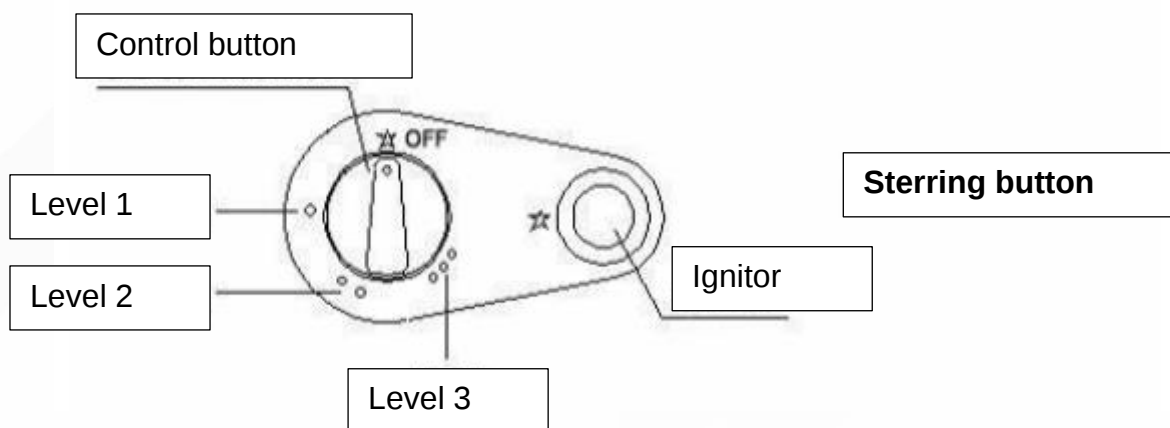
3. To connect the reducer, slide the two metal rings around the hose. Connect hose to the coupling on the low-pressure regulator. Firmly tighten the metal rings with a screwdriver, taking care not to damage the coupling or any of its components.

4. Before connecting the regulator to the gas cylinder, make sure it is closed and there is no open flame in the area in question (e.g. a lit oven). Connect the regulator to the low-pressure regulator in accordance with the instructions for use supplied with it.

5. Place the gas cylinder in the designated area. Take care that the hose is not twisted or pinched, and do not touch the hot parts of the cooker.

6. When replacing the gas cylinder, make sure it is closed. Wait until the cooker has cooled down and make sure there are no naked flames or other heat sources.

7. Never turn the cylinder upside down to empty it completely. This can cause the residual liquid in the cylinder to react and damage the burner to such an extent that it cannot be repaired.
8. When disconnecting or connecting the reducer, always follow the operating instructions.



- Unscrew the gas in the cylinder.
- Press the control button with one hand for 10 seconds (position 0) and with the thumb of the other hand press the piezo igniter button. Continue this procedure until the cooker lights up, about 20 seconds later release the control button by moving it to the minimum position (1). If the flame goes out, repeat this procedure.
- To change the heat level from minimum to medium or maximum, gently press the control button and turn it to position 2 or 3.

Switching off

In the first instance, turn off the gas in the cylinder. If the cooker will not be used for a while time, disconnect the regulator from the tank. Wait until the remaining gas in the system burns out and the cooker goes out

SPECIFICATION

Power	Max. 3,8 kW
Gas consumption	277 g/h
Gas type	LPG / propane-butane

CLEANING AND MAINTENANCE

Storage

1. Disconnect the cylinder.
2. Store the cylinder in a well-ventilated place away from combustible materials. Ideally store it in an outbuilding, but this must not be a basement or a flat in a tall building.
3. The heater should be in dry, dust-free original packaging.

Cleaning

1. Use a damp cloth with a soapy water solution to clean the exterior and storage area of the heater cylinder.
2. Cleaning the quartz tube and reflector: Before cleaning the reflector, disconnect the plug. first remove the wire from the front of the quartz tube, use a dry cloth to wipe the surface of the quartz tube and reflector, then put the wire back in place.
3. Ensure that water does not get on the burners or knob area. Wipe down the heater and dry completely before use.
4. Do not use abrasive cleaners as they may damage the high quality paint finish.

CONSERVATION

1. Before each start-up, check the flexible tube between the regulator and the heater and replace it if it is damaged, worn out or defective. In any case, the expiry date should be taken into account when replacing the tube.
2. If major maintenance is required, contact the representative listed on the last page of this manual.
3. It is recommended that maintenance of the heater is carried out every two years by authorised personnel.

UTILISATION

The appliance should not be disposed of in the same way as the rest of the waste. To prevent the harmful effects of waste on the environment and human health, it is forbidden to place used equipment together with other waste. Each user is obliged to return such equipment to a collection point.

GUARANTEE

The terms of the guarantee applicable in each country have been published by our respective national distributors. We will repair possible faults on your unit free of charge within the warranty period, insofar as the faults are caused by material defects or defective workmanship. Guarantee claims should be addressed to your dealer or the nearest authorized customer service centre, and supported by documentary evidence of purchase.

EINFÜHRUNG

Lesen Sie dieses Handbuch, bevor Sie das Gerät zusammenbauen, montieren und benutzen. Sie muss befolgt werden, um Situationen zu vermeiden, die zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen oder sogar zum Tod des Benutzers und von Personen in der Umgebung führen können. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch des Geräts entstehen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

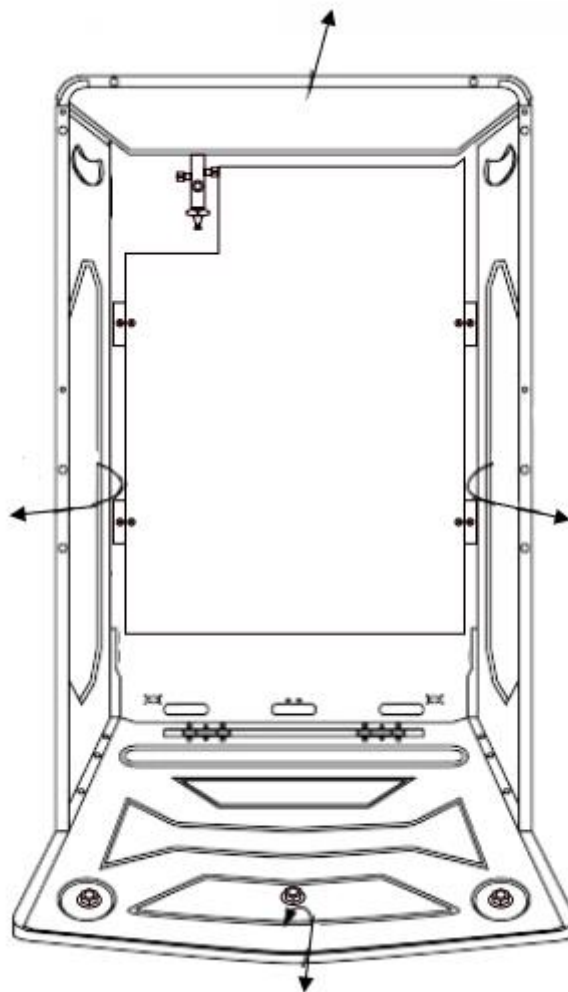
1. Benutzen Sie den Gaskocher immer in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung, die jedem Gerät beiliegt. Bewahren Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf.
2. Legen Sie keine Kleidung oder andere Materialien auf den Herd. Abgesehen von der Brandgefahr kann deren Vorhandensein die Leistung des Geräts beeinträchtigen.
3. Das Aufstellen des Heizgeräts in der Nähe von Sesseln, Stoffen, Bettzeug und anderen Möbeln ist verboten.
4. Das Heizgerät darf während des Betriebs nicht von Raum zu Raum bewegt werden.
5. Das Aufstellen des Ofens an einer Wand oder in der Nähe von Vorhängen und anderen brennbaren Materialien ist verboten. Es müssen Mindestabstände eingehalten werden: 20 cm von den Seiten und 150 cm von der Vorderseite. Richten Sie den Wärmestrom immer auf die Mitte des Raumes. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn der Kaminofen auf einer Fläche steht, auf der er sich auf seinen Rädern drehen kann, wenn er von einem Kind, einem Hund usw. gestoßen wird.
6. Im Falle eines Gaslecks ist die Gaszufuhr zum Heizgerät zu unterbrechen. Trennen Sie nicht den Regler ab. Löschen Sie alle nicht abgedeckten Feuerquellen, überprüfen Sie alle Anschlüsse und drehen Sie das Gas langsam auf. Wenn Sie ein Leck feststellen, schalten Sie das Gas ab und benachrichtigen Sie Ihren Lieferanten. Die Wiederverwendung des Kochers ist verboten.
7. Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung.
8. Nur in einem gut belüfteten Raum verwenden.
9. Nicht in Fahrzeugen wie Wohnwagen usw. verwenden.
10. Das Wechseln von Gasflaschen in Gegenwart eines nicht eingedämmten Feuers ist verboten.
11. Das Gerät ist zum Aufwärmen bestimmt. Es darf daher nicht als Hauptwärmequelle verwendet werden.
12. Der Herd darf nur in trockenen, staubfreien Räumen verwendet werden.
13. Stellen Sie sicher, dass das richtige Gas verwendet wird und dass die Gasflaschen nicht hohen Temperaturen oder schnellen Temperaturschwankungen ausgesetzt werden. Lagern Sie Gasflaschen immer an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort.
14. Stecken Sie Ihre Hände, Finger oder andere Gegenstände nicht in die Öffnungen des Kochers.
15. Denken Sie daran, die Kinder immer daran zu erinnern, dass im Zimmer ein Herd eingeschaltet ist.

16. Der Herd ist an der Vorderseite mit einem Gitter versehen, um die Brand- und Verletzungsgefahr zu verringern. Dies ist das Brennerschutzgitter und darf unter keinen Umständen entfernt werden.
17. Wenn Sie den Herd nicht mehr benutzen, drehen Sie die Gasflasche ab.
18. Schalten Sie den Herd aus, bevor Sie zu Bett gehen.
19. Verwenden oder lagern Sie niemals Lösungsmittel oder Spraydosen in der Nähe des Herdes, auch wenn dieser ausgeschaltet ist.
Werfen Sie niemals Abfälle wie Zigarettenstummel usw. in den Herd. Dies beeinträchtigt den Verbrennungsprozess und kann zur Bildung von gefährlichen Schadstoffen führen.

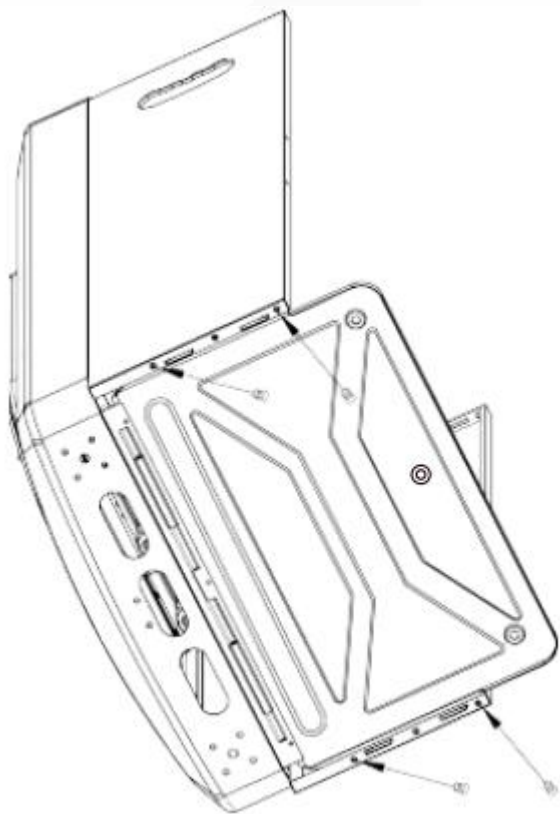
RESIDUELLES RISIKO

Auch wenn das Gerät bestimmungsgemäß verwendet wird und alle Hinweise in diesem Handbuch beachtet werden, können Restrisiken nicht ausgeschlossen werden. Verwenden Sie beim Betrieb des Geräts Ihren gesunden Menschenverstand. Lassen Sie Vorsicht walten.

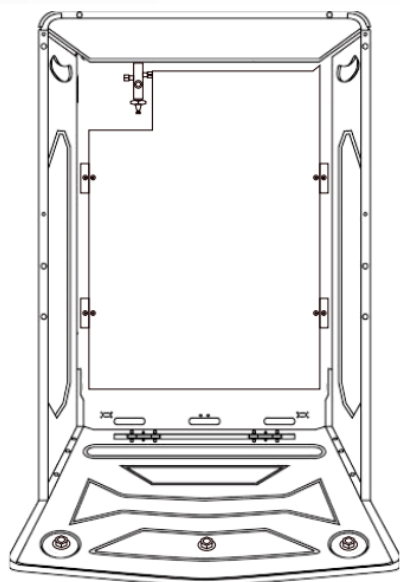
LISTE DER ELEMENTE



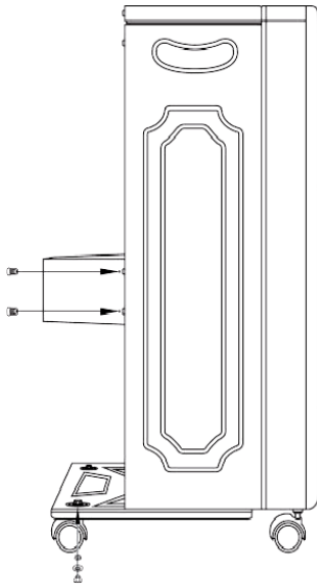
Die Pfeile zeigen die Richtung der Verteilung der Herdbestandteile nach außen an.



Befestigen Sie die Seiten- und Bodenplatten mit größeren Schrauben an den vier in der Zeichnung angegebenen Punkten.



Befestigen Sie die obere Platte mit den kleineren Schrauben an der Frontplatte.



Schrauben Sie die Schrauben für die Montage der Rückwand in Pfeilrichtung ein. Verfahren Sie ebenso mit den Rädern (in der Zeichnung angegeben).

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Lassen Sie immer ein Fenster oder eine Tür einen Spalt offen (+/- 2,5 cm), wenn Sie den Herd betreiben. Wir empfehlen außerdem, dass dies in gut isolierten, zugluftfreien Räumen geschieht.

Der Kocher benötigt einen Schlauch und einen Druckregler.

GERÄTEBEDIENUNG

Einbau eines Gaskochers

1. Nehmen Sie den Herd vorsichtig aus dem Karton und prüfen Sie den Inhalt. Bewahren Sie den Karton und die Verpackung auf, um sie für Lagerung und Transport zu verwenden.

Die Verpackung sollte neben dem Kocher selbst auch Folgendes enthalten:

- Betriebsanleitung
- Niederdruckregler mit Schlauch

2. Entfernen Sie alle anderen Verpackungselemente und stellen Sie sicher, dass der Herd nicht beschädigt ist. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Servicetechniker, wenn Sie Zweifel am Herd haben. Bewahren Sie alle Verpackungsmaterialien außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf.

3. Um das Reduzierstück anzuschließen, schieben Sie die beiden Metallringe um den Schlauch. Schließen Sie den Schlauch an die Kupplung des Niederdruckreglers an. Ziehen Sie die Metallringe mit einer Schraube fest an und achten Sie dabei darauf, dass die Kupplung oder eines ihrer Bauteile nicht beschädigt wird.

4. Bevor Sie den Regler an die Gasflasche anschließen, vergewissern Sie sich, dass diese geschlossen und der betreffende Bereich frei von offenen Flammen ist (z. B. ein

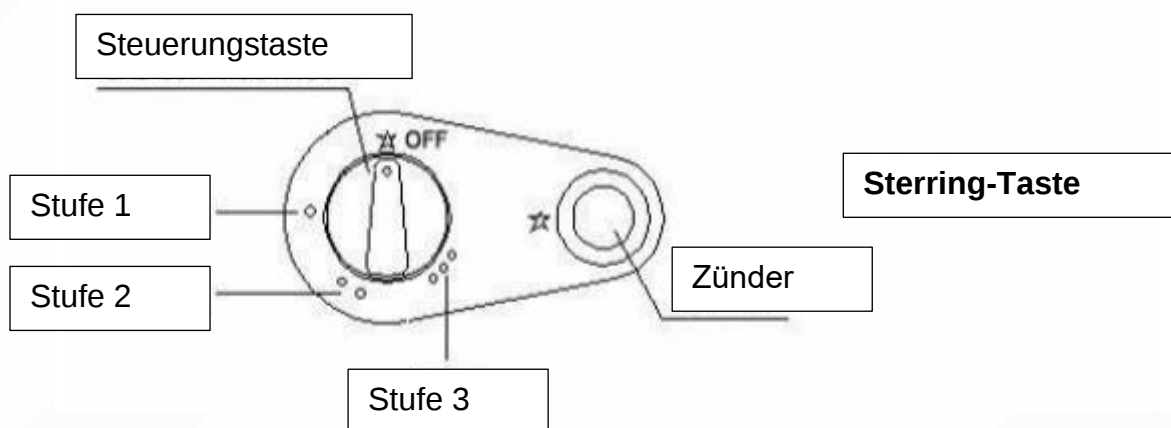
beleuchteter Ofen). Schließen Sie den Niederdruckregler gemäß der beiliegenden Gebrauchsanweisung an.

5. Stellen Sie die Gasflasche in den dafür vorgesehenen Bereich. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht verdreht oder eingeklemmt wird und nicht die heißen Teile des Kochers berührt.

6. Achten Sie beim Auswechseln der Gasflasche darauf, dass sie geschlossen ist. Warten Sie, bis der Herd abgekühlt ist, und stellen Sie sicher, dass keine offenen Flammen oder andere Wärmequellen vorhanden sind.

7. Drehen Sie den Zylinder niemals auf den Kopf, um ihn vollständig zu entleeren. Dies kann dazu führen, dass die Restflüssigkeit in der Flasche reagiert und den Brenner so stark beschädigt, dass er nicht mehr repariert werden kann.

8. Beachten Sie beim An- und Abkuppeln des Reduzierstücks stets die Bedienungsanleitung.



- Schrauben Sie das Gas in der Flasche ab.

- Drücken Sie mit einer Hand 10 Sekunden lang den Bedienknopf (Position 0) und mit dem Daumen der anderen Hand die Piezozündungstaste. Diesen Vorgang fortsetzen, bis der Herd aufleuchtet. Nach etwa 20 Sekunden den Bedienknopf loslassen, indem er auf die kleinste Position (1) gestellt wird. Sollte die Flamme erlöschen, wiederholen Sie diesen Vorgang.

- Um die Heizstufe von Minimum auf Medium oder Maximum zu ändern, drücken Sie leicht auf den Bedienknopf und drehen ihn auf Position 2 oder 3.

Ausschalten

Drehen Sie zunächst das Gas in der Flasche ab. Wenn der Kocher eine Zeit lang nicht benutzt wird, ziehen Sie den Regler vom Tank ab. Warten Sie, bis das restliche Gas im System ausbrennt und der Herd erlischt.

SPEZIFIKATION

Strom	Max. 3,8 kW
Gasverbrauch	277 g/h
Gasart	Flüssiggas / Propan-Butan

REINIGUNG UND WARTUNG

Lagerung

1. Trennen Sie den Zylinder ab.
2. Lagern Sie die Flasche an einem gut belüfteten Ort, entfernt von brennbaren Materialien.
Idealerweise in einem Nebengebäude, aber nicht in einem Keller oder einer Wohnung in einem Hochhaus.
3. Das Heizgerät sollte sich in einer trockenen, staubfreien Originalverpackung befinden.

Reinigung

1. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch mit einer Seifenlauge, um die Außenseite und den Lagerbereich des Heizzylinders zu reinigen.
2. Reinigung der Quarzröhre und des Reflektors: Bevor Sie den Reflektor reinigen, ziehen Sie den Stecker ab. Entfernen Sie zuerst den Draht von der Vorderseite der Quarzröhre, verwenden Sie ein trockenes Tuch, um die Oberfläche der Quarzröhre und des Reflektors abzuwischen, und bringen Sie dann den Draht wieder an.
3. Achten Sie darauf, dass kein Wasser auf die Brenner oder den Knopfbereich gelangt. Wischen Sie das Heizgerät ab und trocknen Sie es vor der Verwendung vollständig ab.
4. Verwenden Sie keine Scheuermittel, da diese die hochwertige Lackierung beschädigen können.

ERHALTUNG

1. Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den flexiblen Schlauch zwischen Regler und Heizgerät und tauschen Sie ihn aus, wenn er beschädigt, abgenutzt oder defekt ist. In jedem Fall sollte beim Austausch des Schlauches das Verfallsdatum berücksichtigt werden.
2. Wenn eine größere Wartung erforderlich ist, wenden Sie sich an die auf der letzten Seite dieses Handbuchs aufgeführte Vertretung.
3. Es wird empfohlen, die Wartung des Heizgeräts alle zwei Jahre durch autorisiertes Personal durchführen zu lassen.

VERWENDUNG

Das Gerät darf nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden. Um die schädlichen Auswirkungen von Abfällen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, ist es verboten, gebrauchte Geräte zusammen mit anderen Abfällen zu entsorgen. Jeder Benutzer ist verpflichtet, solche Geräte bei einer Sammelstelle abzugeben.

GARANTIE

Die in den einzelnen Ländern geltenden Garantiebedingungen wurden von unseren jeweiligen nationalen Vertriebspartnern veröffentlicht. Wir reparieren eventuelle Mängel an Ihrem Gerät innerhalb der Garantiezeit kostenlos, sofern die Mängel auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Garantieansprüche sind an Ihren Händler oder das nächstgelegene autorisierte Kundendienstzentrum zu richten und durch Kaufbelege zu belegen.

INTRODUCERE

Citiți acest manual înainte de asamblarea, montarea și utilizarea aparatului. Acesta trebuie respectat pentru a evita situațiile care pot duce la deteriorarea aparatului sau la rănirea sau chiar moartea utilizatorului și a persoanelor din apropiere. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă a aparatului.

REGULI DE SIGURANȚĂ

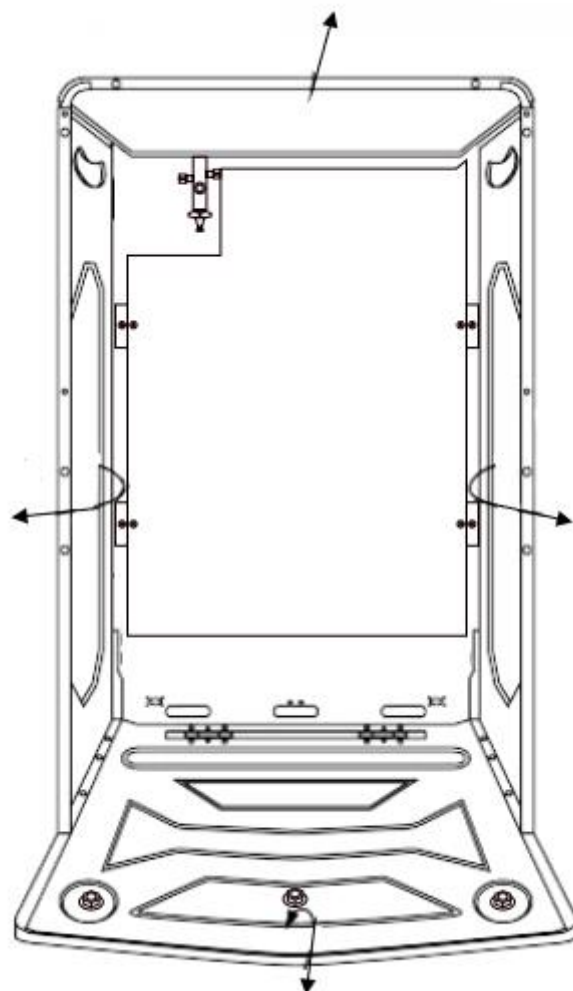
1. Utilizați întotdeauna aragazul cu gaz în conformitate cu manualul de instrucțiuni furnizat împreună cu fiecare aparat. Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur.
2. Nu așezați haine sau alte materiale pe aragaz. Pe lângă riscul de incendiu, prezența acestora poate afecta performanța aparatului.
3. Este interzisă amplasarea încălzitorului în apropierea fotoliilor, țesăturilor, lenjeriei de pat și a altor obiecte de mobilier.
4. Încălzitorul nu trebuie mutat dintr-o încăpere în alta în timpul funcționării.
5. Poziționarea încălzitorului împotriva unui perete sau în apropierea perdelelor și a altor materiale inflamabile este interzisă. Trebuie respectate distanțele minime: 20 cm de la părțile laterale, 150 cm de la partea din față. Întotdeauna direcționați fluxul de căldură spre centrul încăperii. Acordați o atenție deosebită dacă încălzitorul se află pe o suprafață pe care se poate întoarce pe roți dacă este lovit de un copil, un câine etc.
6. În cazul unei scurgeri de gaz, deconectați alimentarea cu gaz a încălzitorului. Nu deconectați regulatorul. Stingeti toate sursele de foc neacoperite, verificați toate conexiunile și porniți încet gazul. Dacă se constată o scurgere, opriți gazul și anunțați furnizorul. Reutilizarea aragazului este interzisă.
7. Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
8. A se utiliza numai într-o încăpere bine ventilată.
9. A nu se utiliza în vehicule precum rulote, etc..
10. Este interzisă schimbarea buteliilor de gaz în prezența unui incendiu necontrolat.
11. Aparatul este proiectat pentru reîncălzire. Prin urmare, acesta nu trebuie utilizat ca sursă principală de căldură.
12. Aragazul poate fi utilizat numai în zone uscate, fără praf.

13. Asigurați-vă că se utilizează gazul corect și că buteliile de gaz nu sunt expuse la temperaturi ridicate sau la schimbări rapide de temperatură. Depozitați întotdeauna buteliile de gaz într-un loc răcoros, uscat și întunecat.
14. Nu introduceți mâinile, degetele sau orice alt obiect în deschiderile aragazului.
15. Nu uitați să le reamintiți întotdeauna copiilor că există un aragaz aprins în cameră.
16. Aragazul are o grilă în partea din față pentru a reduce riscul de incendiu și de rănire. Aceasta este grila de protecție a arzătorului și în niciun caz nu trebuie să fie îndepărtată.
17. După ce ați terminat de utilizat aragazul, opriți butelia de gaz.
18. Opriți aragazul înainte de a merge la culcare.
19. Nu utilizați sau depozitați niciodată solvenți sau cutii de aerosoli în apropierea aragazului, chiar dacă acesta este oprit.
20. Nu aruncați niciodată în aragaz gunoaie, cum ar fi mucuri de țigară etc. Acest lucru afectează procesul de ardere și poate duce la formarea de poluanți periculoși.

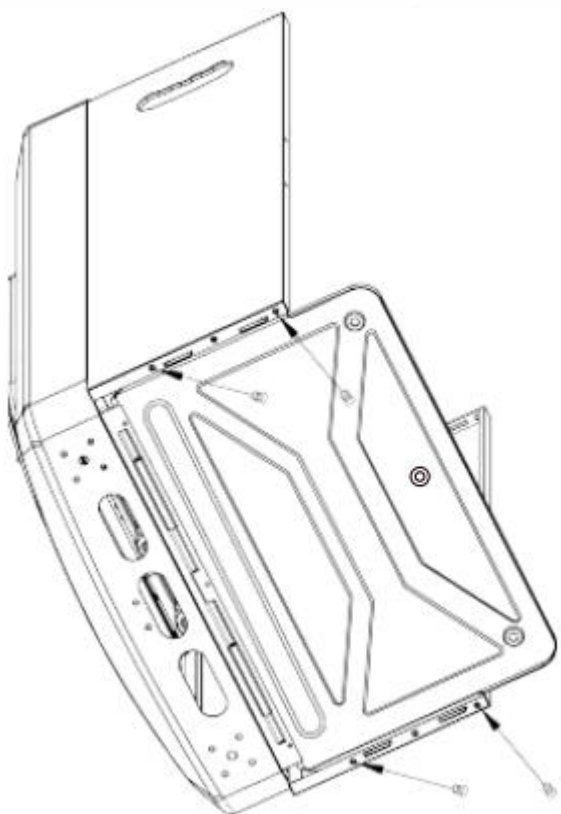
RISCU REZIDUAL

Chiar dacă aparatul este utilizat în scopul pentru care a fost conceput și dacă sunt respectate toate instrucțiunile din acest manual, nu este posibil să se elimine riscurile reziduale. Folosiți bunul simț atunci când utilizați aparatul. Trebuie să se manifeste prudență.

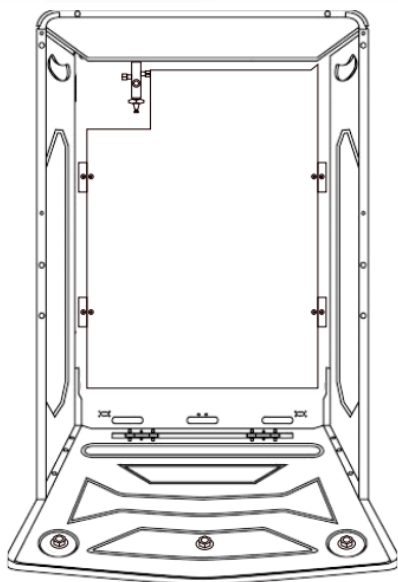
LISTĂ DE ELEMENTE



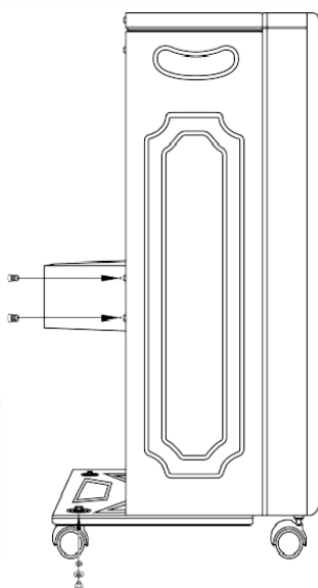
Săgețile indică direcția de distribuție a componentelor aragazului către exterior.



Fixați panourile laterale și inferioare cu șuruburi mai mari în cele patru puncte indicate în desen.



Atașați panoul superior la panoul frontal cu ajutorul șuruburilor mai mici.



Urmând direcția săgeților, înșurubați șuruburile pentru montarea panoului din spate. Procedați la fel cu roțile (indicate în desen).

BEFORE FIRST USE

Lăsați întotdeauna o fereastră sau o ușă întredeschisă (+/- 2,5 cm) atunci când folosiți aragazul. De asemenea, vă recomandăm ca aceasta să se facă în încăperi bine izolate și fără curenți de aer.

Aragazul necesită un furtun și un regulator de presiune.

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

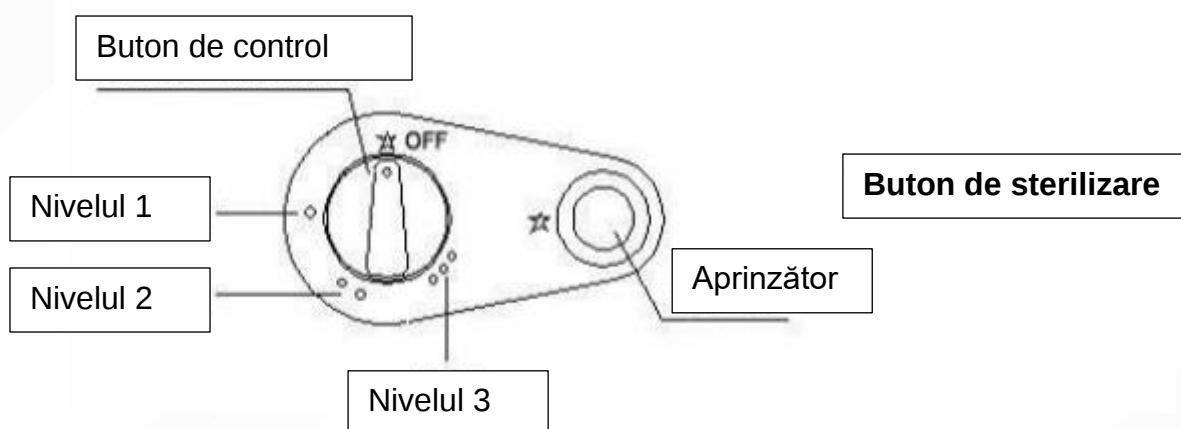
Instalarea unui aragaz cu gaz

1. Scoateți cu grijă aragazul din cutie și verificați conținutul. Păstrați cutia și ambalajul pentru a le folosi la depozitare și transport.
Pe lângă aragazul în sine, ambalajul trebuie să conțină, de asemenea, următoarele elemente:
 - instrucțiuni de utilizare
 - regulator de joasă presiune cu furtun
2. Îndepărtați orice alte elemente de ambalaj și asigurați-vă că aragazul nu este deteriorat. Dacă aveți îndoieli cu privire la aragaz, contactați un tehnician de service calificat. Păstrați toate ambalajele la îndemâna copiilor mici.
3. Pentru a conecta reductorul, glisați cele două inele metalice în jurul furtunului. Conectați furtunul la cuplajul de pe regulatorul de joasă presiune. Strângeți ferm inelele metalice cu un șurub inelele cu un șurub, având grijă să nu deteriorați cuplajul sau oricare dintre componentele sale.
4. Înainte de a conecta regulatorul la butelia de gaz, asigurați-vă că aceasta este închisă și că există zona în cauză este lipsită de flăcări deschise (de exemplu, un cuptor aprins). Conectați regulatorul de joasă presiune în conformitate cu instrucțiunile de utilizare furnizate împreună cu acesta.
5. Așezați butelia de gaz în zona desemnată. Aveți grijă ca furtunul să nu fie

răsucit sau ciupit și să nu atingeți părțile fierbinți ale aragazului.
6. Atunci când înlocuiți butelia de gaz, asigurați-vă că aceasta este închisă. Așteptați ca aragazul să se răcească și asigurați-vă că nu există flăcări goale sau alte surse de căldură.

7. Nu întoarceți niciodată butelia cu susul în jos pentru a o goli complet. Acest lucru poate face ca lichidul rezidual din butelie să reacționeze și să deterioreze arzătorul într-o asemenea măsură încât acesta să nu mai poată fi reparat.

8. Atunci când deconectați sau conectați reductorul, respectați întotdeauna instrucțiunile de funcționare.



- Deșurubați gazul din butelie.

- Apăsăți butonul de control cu o mână timp de 10 secunde (poziția 0) și cu degetul mare al celeilalte mâini apăsați butonul de aprindere piezoelectrică. Continuați această procedură până când aragazul se aprinde, aproximativ 20 de secunde mai târziu eliberați butonul de control mutându-l în poziția minimă (1). Dacă flacăra se stinge, repetați această procedură.

- Pentru a schimba nivelul de căldură de la minim la mediu sau maxim, apăsați ușor butonul de control și rotiți-l în poziția 2 sau 3.

Deconectare

În primul rând, opriți gazul din butelie. Dacă aragazul nu va fi folosit pentru o perioadă de timp, deconectați regulatorul de la butelie. Așteptați până când gazul rămas în sistem se consumă și aragazul se stinge

SPECIFICATION

Putere	Max. 3,8 kW
Consumul de gaz	277 g/h
Tipul de gaz	GPL / propan-butan

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Depozitare

1. Deconectați cilindrul.
2. Depozitați butelia într-un loc bine ventilat, departe de materiale combustibile. În mod ideal, depozitați-o într-o anexă, dar aceasta nu trebuie să fie un subsol sau un apartament într-o clădire înaltă.
3. Încălzitorul trebuie să fie în ambalajul original, uscat și fără praf.

Curățare

1. Folosiți o cârpă umedă cu o soluție de apă cu săpun pentru a curăța exteriorul și zona de depozitare a cilindrilor încălzitorului.
2. Curățarea tubului de cuarț și a reflectorului: Înainte de a curăța reflectorul, deconectați ștecherul. scoateți mai întâi firul din partea din față a tubului de cuarț, folosiți o cârpă uscată pentru a șterge suprafața tubului de cuarț și a reflectorului, apoi puneți firul la loc.
3. Asigurați-vă că apa nu ajunge pe arzătoare sau în zona butonului. Ștergeți încălzitorul și uscați-l complet înainte de utilizare.
4. Nu utilizați detergenți abrazivi, deoarece aceștia pot deteriora finisajul de înaltă calitate al vopselei.

CONSERVARE

1. Înainte de fiecare pornire, verificați tubul flexibil dintre regulator și încălzitor și înlocuiți-l dacă este deteriorat, uzat sau defect. În orice caz, data de expirare trebuie să fie luată în considerare la înlocuirea tubului.
2. În cazul în care este necesară o întreținere majoră, contactați reprezentantul menționat pe ultima pagină a acestui manual.
3. Se recomandă ca întreținerea încălzitorului să fie efectuată la fiecare doi ani de către personal autorizat.

UTILISATION

Aparatul nu trebuie eliminat în același mod ca și restul deșeurilor. Pentru a preveni efectele nocive ale deșeurilor asupra mediului și sănătății umane, este interzisă depozitarea echipamentelor uzate împreună cu alte deșeuri. Fiecare utilizator este obligat să returneze astfel de echipamente la un punct de colectare.

GARANȚIE

Termenii garanției aplicabile în fiecare țară au fost publicați de distribuitorii noștri naționali respectivi. Vom repara gratuit eventualele defecțiuni ale aparatului dumneavoastră în perioada de garanție, în măsura în care defecțiunile sunt cauzate de vicii de material sau defecte de fabricație. Cererile de garanție trebuie adresate distribuitorului dumneavoastră sau celui mai apropiat centru autorizat de servicii pentru clienți și trebuie să fie însoțite de documente justificative de achiziție.

INTRODUCTION

Lisez ce manuel avant d'assembler, de monter et d'utiliser l'appareil. Il doit être respecté afin d'éviter des situations pouvant entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures, voire la mort, de l'utilisateur et des personnes se trouvant à proximité. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation impropre ou incorrecte de l'appareil.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

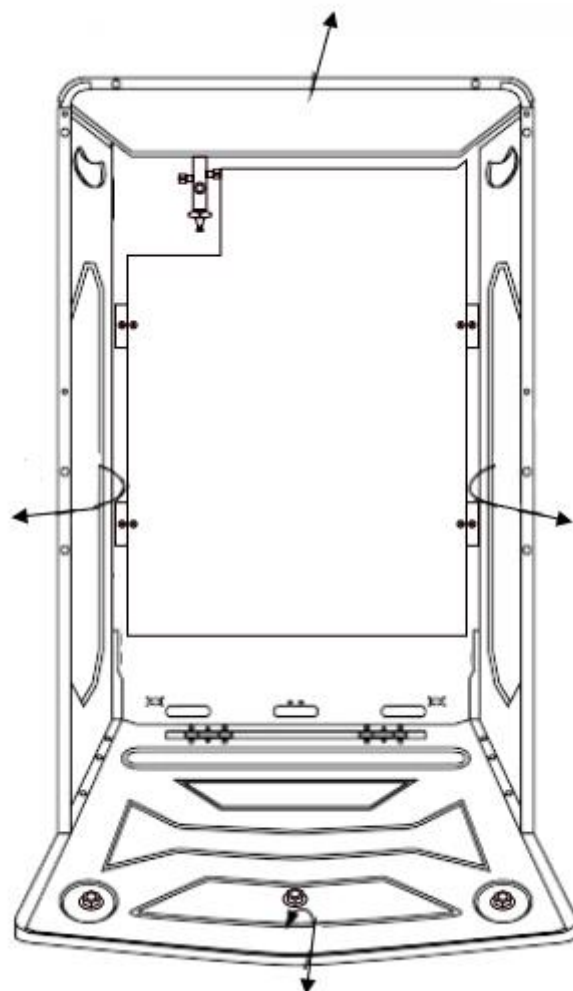
1. Utilisez toujours la gazinière conformément au manuel d'instructions fourni avec chaque appareil. Conservez les instructions dans un endroit sûr.
2. Ne placez pas de vêtements ou d'autres matériaux sur la cuisinière. Outre le risque d'incendie, leur présence peut affecter les performances de l'appareil.
3. Il est interdit de placer le poêle à proximité de fauteuils, de tissus, de literie et d'autres meubles.
4. L'appareil ne doit pas être déplacé d'une pièce à l'autre pendant son fonctionnement.
5. Il est interdit de placer l'appareil contre un mur ou à proximité de rideaux ou d'autres matériaux inflammables. Des distances minimales doivent être respectées : 20 cm des côtés, 150 cm de l'avant. Le flux de chaleur doit toujours être orienté vers le centre de la pièce. Faites particulièrement attention si le poêle se trouve sur une surface où il risque de se retourner sur ses roues s'il est heurté par un enfant, un chien, etc.
6. En cas de fuite de gaz, débranchez l'alimentation en gaz de l'appareil. Ne débranchez pas le régulateur. Éteignez toutes les sources d'incendie non couvertes, vérifiez tous les raccordements et ouvrez lentement le gaz. Si une fuite est détectée, coupez le gaz et prévenez votre fournisseur. Il est interdit de réutiliser le réchaud.
7. Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil.
8. Utiliser uniquement dans une pièce bien ventilée.
9. Ne pas utiliser dans des véhicules tels que les caravanes, etc.
10. Il est interdit de changer de bouteille de gaz en présence d'un incendie non maîtrisé.
11. L'appareil est conçu pour réchauffer. Il ne doit donc pas être utilisé comme source principale de chaleur.

12. Le cuiseur ne doit être utilisé que dans des endroits secs et exempts de poussière.
13. Ensure that the correct gas is used and that gas cylinders are not exposed to high temperatures or rapid changes in temperature. Always store gas cylinders in a cool, dry and dark place.
14. Ne mettez pas vos mains, vos doigts ou tout autre objet dans les ouvertures de la cuisinière.
15. N'oubliez pas de toujours rappeler aux enfants qu'il y a une cuisinière allumée dans la pièce.
16. La cuisinière est équipée d'une grille à l'avant afin de réduire les risques d'incendie et de blessure. Il s'agit de la grille de protection du brûleur, qui ne doit en aucun cas être retirée.
17. Lorsque vous avez fini d'utiliser la cuisinière, fermez la bouteille de gaz.
18. éteindre la cuisinière avant d'aller se coucher.
19. Ne jamais utiliser ou stocker de solvants ou de bombes aérosols à proximité de la cuisinière, même si elle est éteinte..
20. Ne jamais jeter de déchets tels que des mégots de cigarettes, etc. dans la cuisinière. Cela affecte le processus de combustion et peut entraîner la formation de polluants dangereux..

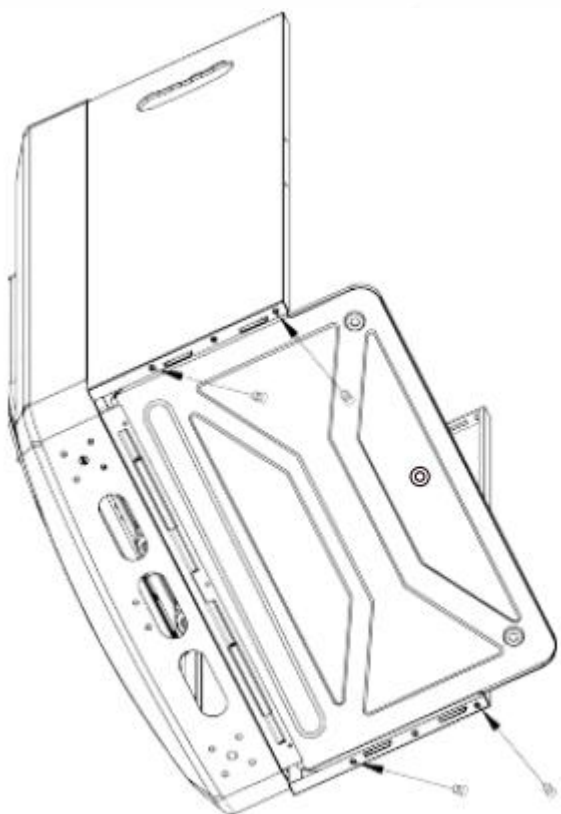
RISQUE RÉSIDUEL

Même si l'appareil est utilisé conformément à sa destination et que toutes les directives de ce manuel sont respectées, il n'est pas possible d'éliminer les risques résiduels. Faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil. Il convient d'être prudent.

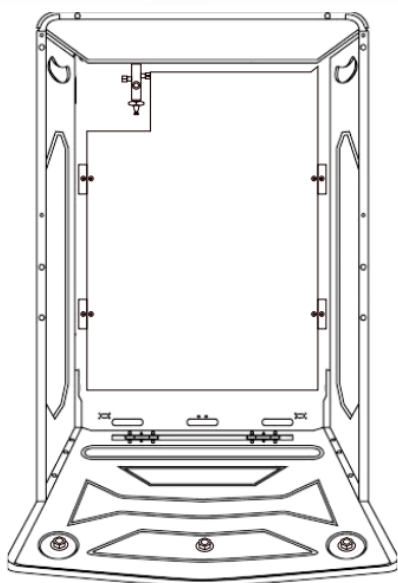
LIST OF ELEMENTS



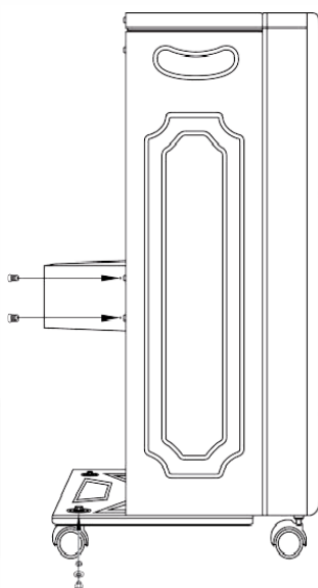
Les flèches indiquent la direction de la distribution des composants du cuiseur vers l'extérieur.



Fixez les panneaux latéraux et inférieurs avec des vis plus grandes aux quatre points indiqués sur le dessin.



Fixez le panneau supérieur au panneau avant à l'aide des petites vis.



En suivant le sens des flèches, visser les vis de fixation du panneau arrière. Faites de même avec les roues (indiquées sur le dessin).

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Laissez toujours une fenêtre ou une porte entrouverte (+/- 2,5 cm) lorsque vous utilisez la cuisinière. Nous recommandons également de le faire dans des pièces bien isolées et à l'abri des courants d'air.

La cocotte nécessite un tuyau et un régulateur de pression.

FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF

Installation d'une cuisinière à gaz

1. Retirez soigneusement la cocotte du carton et vérifiez son contenu. Conservez le carton et l'emballage pour le stockage et le transport.

Outre le cuiseur lui-même, l'emballage doit également contenir:

- instructions d'utilisation
- régulateur basse pression avec tuyau

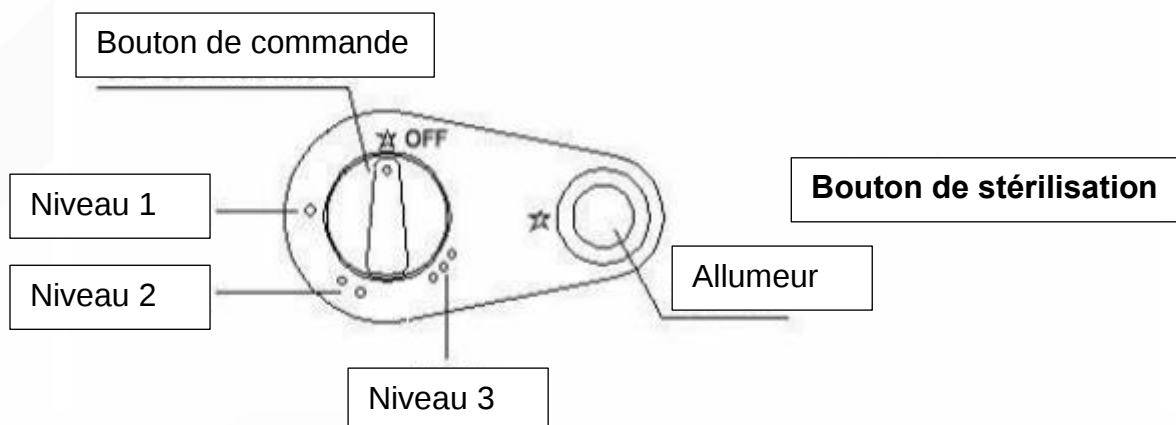
2. Retirez tous les autres éléments de l'emballage et assurez-vous que le cuiseur n'est pas endommagé. Si vous avez des doutes concernant la cuisinière, contactez un technicien qualifié. Conservez tous les emballages hors de portée des jeunes enfants.

3. Pour raccorder le réducteur, faites glisser les deux anneaux métalliques autour du tuyau. Raccordez le tuyau au raccord du régulateur basse pression. Serrer fermement les anneaux métalliques à l'aide d'une vis, en veillant à ne pas endommager le raccord ou l'un de ses composants.

4. Avant de raccorder le détendeur à la bouteille de gaz, assurez-vous que celle-ci est fermée et que la zone concernée est exempte de flammes nues (par exemple, un four allumé). Raccordez le détendeur à basse pression conformément au mode d'emploi fourni avec celui-ci.

5. Placez la bouteille de gaz à l'endroit prévu à cet effet. Veillez à ce que le tuyau ne soit pas torsadé ou pincé, et ne touchez pas les parties chaudes de la cuisinière.

6. Lorsque vous remplacez la bouteille de gaz, assurez-vous qu'elle est fermée. Attendez que le réchaud refroidisse et assurez-vous qu'il n'y a pas de flammes nues ou d'autres sources de chaleur.
7. Ne jamais retourner la bouteille pour la vider complètement. Le liquide résiduel dans la bouteille pourrait réagir et endommager le brûleur au point de le rendre irréparable.
8. Lors de la déconnexion ou de la connexion du réducteur, il faut toujours suivre les instructions d'utilisation.



- Dévisser le gaz dans la bouteille.
- Appuyez d'une main sur le bouton de commande pendant 10 secondes (position 0) et, avec le pouce de l'autre main, appuyez sur le bouton de l'allumeur piézoélectrique. Continuez cette procédure jusqu'à ce que la cuisinière s'allume, environ 20 secondes plus tard, relâchez le bouton de commande en le plaçant en position minimale (1). Si la flamme s'éteint, répétez cette procédure.
- Pour passer du niveau de chaleur minimum au niveau moyen ou maximum, appuyez doucement sur le bouton de commande et tournez-le en position 2 ou 3.

Mise hors tension

Dans un premier temps, coupez le gaz dans la bouteille. Si la cuisinière ne sera pas utilisée pendant un certain temps, débranchez le détendeur du réservoir. Attendez que le gaz restant dans le système brûle et que la cuisinière s'éteigne

SPECIFICATION

Puissance	Max. 3,8 kW
Consommation de gaz	277 g/h
Type de gaz	LPG / propane-butane

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Stockage

1. Déconnecter le cylindre.
2. Stockez la bouteille dans un endroit bien ventilé, à l'écart des matériaux combustibles.
L'idéal est de la stocker dans une dépendance, mais il ne doit pas s'agir d'un sous-sol ou d'un appartement dans un immeuble de grande hauteur.
3. L'appareil doit se trouver dans son emballage d'origine sec et dépoussiéré.

Nettoyage

1. Utilisez un chiffon humide avec une solution d'eau savonneuse pour nettoyer l'extérieur et la zone de stockage du cylindre de chauffage.
2. Nettoyage du tube de quartz et du réflecteur : Avant de nettoyer le réflecteur, débranchez la prise. Retirez d'abord le fil de l'avant du tube de quartz, utilisez un chiffon sec pour essuyer la surface du tube de quartz et du réflecteur, puis remettez le fil en place.
3. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans les brûleurs ou la zone des boutons. Essuyez l'appareil et séchez-le complètement avant de l'utiliser.
4. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs qui pourraient endommager la peinture de haute qualité.

CONSERVATION

- 1 Avant chaque mise en service, vérifier le tube flexible entre le régulateur et le réchauffeur et le remplacer s'il est endommagé, usé ou défectueux. Dans tous les cas, la date de péremption doit être prise en compte lors du remplacement du tube.
2. Si un entretien important est nécessaire, contactez le représentant dont le nom figure à la dernière page de ce manuel.
3. Il est recommandé que l'entretien de l'appareil de chauffage soit effectué tous les deux ans par du personnel agréé.

UTILISATION

L'appareil ne doit pas être jeté avec le reste des déchets. Afin de prévenir les effets nocifs des déchets sur l'environnement et la santé humaine, il est interdit de placer les appareils usagés avec les autres déchets. Chaque utilisateur est tenu de remettre ces appareils à un point de collecte.

GUARANTEE

Les conditions de garantie applicables dans chaque pays ont été publiées par nos distributeurs nationaux respectifs. Nous réparerons gratuitement les éventuels défauts de votre appareil pendant la période de garantie, dans la mesure où ces défauts sont

dus à des vices de matériaux ou de fabrication. Les demandes de garantie doivent être adressées à votre revendeur ou au centre de service après-vente agréé le plus proche, et accompagnées d'une preuve d'achat.

BEVEZETÉS

A készülék összeszerelése, összeszerelése és használata előtt olvassa el ezt a kézikönyvet. A kézikönyv betartásával elkerülhetők olyan helyzetek, amelyek a készülék károsodásához, illetve a felhasználó és a közelben tartózkodó személyek sérüléséhez vagy akár halálához vezethetnek. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő vagy helytelen használatából eredő károkért.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

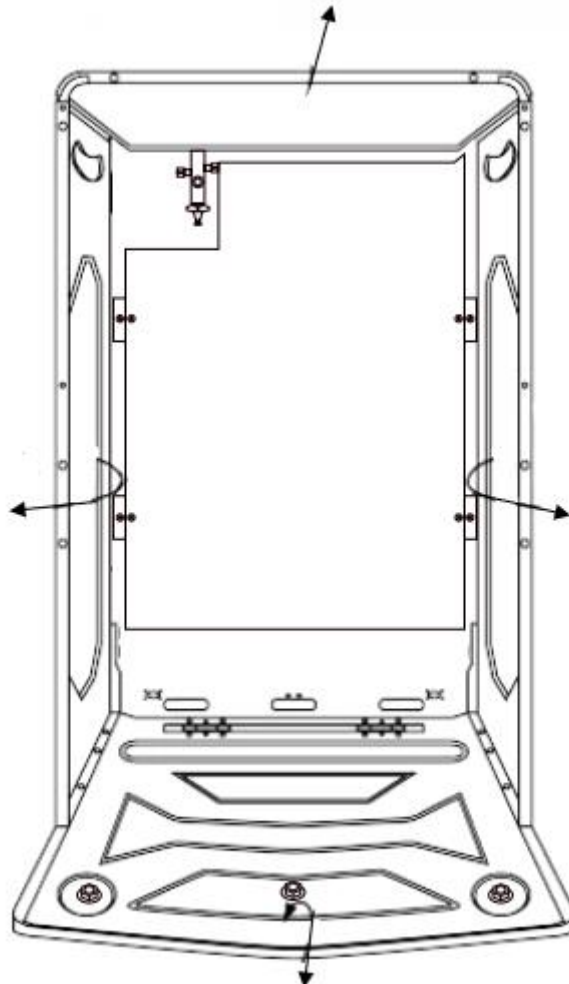
1. A gáztűzhelyet mindig az egyes készülékekhez mellékelt használati utasításnak megfelelően használja. Tartsa a használati utasítást biztonságos helyen.
2. Ne helyezzen ruhákat vagy más anyagokat a tűzhelyre. A tűzveszélyen kívül ezek jelenléte befolyásolhatja a készülék teljesítményét.
3. Tilos a fűtőberendezést fotelek, szövetek, ágyneműk és egyéb bútorok közelében elhelyezni.
4. A fűtőberendezést működés közben nem szabad helyiségből helyiségbe mozgatni.
5. A fűtőberendezést tilos a falhoz vagy függönyök és más gyúlékony anyagok közelébe helyezni. A minimális távolságokat be kell tartani: 20 cm az oldalaktól, 150 cm az elejétől. A hőáramlást mindig a helyiség közepe felé irányítsa. Különösen ügyeljen, ha a fűtőtest olyan felületen áll, ahol a fűtőtest a kerekén megfordulhat, ha egy gyermek, kutya stb. nekimegy.
6. Gázszivárgás esetén kapcsolja ki a fűtőberendezés gázellátását. Ne válassza le a szabályozót. Oltsa el az összes fedetlen tűzforrást, ellenőrizze az összes csatlakozást, és lassan kapcsolja be a gázt. Ha szivárgást talál, zárja el a gázt, és értesítse a gázszolgáltatót. A tűzhely újrafelhasználása tilos.
7. Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.
8. Csak jól szellőző helyiségben használja.
9. Ne használja járművekben, például lakókocsikban stb.
10. Tilos gázpalackot cserélni el nem oltott tűz jelenlétében.
11. A készüléket újramelegítésre tervezték. Ezért nem szabad fő hőforrásként használni.
12. A tűzhelyet csak száraz, pormentes helyen szabad használni.
13. Gondoskodjon a megfelelő gáz használatáról, és arról, hogy a gázpalackokat ne tegye ki magas hőmérsékletnek vagy gyors hőmérséklet-változásnak. A gázpalackokat mindig hűvös, száraz és sötét helyen tárolja.
14. Ne tegye a kezét, ujjait vagy bármilyen tárgyat a tűzhely nyílásaiba.
15. Ne feledje, hogy mindig emlékeztesse a gyerekeket arra, hogy a szobában tűzhely van bekapcsolva.
16. A tűzhely előlapján rács van, amely csökkenti a tűz és a sérülés veszélyét. Ez az égővédő rács, és semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani.
17. Ha befejezte a tűzhely használatát, zárja el a gázpalackot.
18. Lefekvés előtt kapcsolja ki a tűzhelyet.

19. Soha ne használjon vagy tároljon oldószereket vagy aeroszolos dobozokat a tűzhely közelében, még akkor sem, ha az ki van kapcsolva.
20. Soha ne dobjon szemetet, például cigarettacsikket stb. a tűzhelybe. Ez befolyásolja az égési folyamatot, és veszélyes szennyező anyagok képződéséhez vezethet.

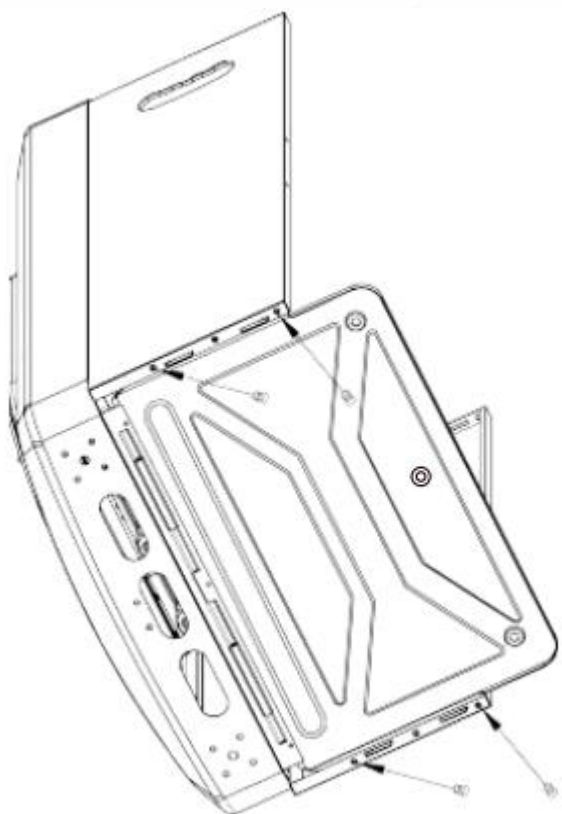
RESIDUÁLIS KOCKÁZAT

Még ha a készüléket rendeltetésszerűen használják is, és betartják a jelen kézikönyvben szereplő összes iránymutatást, a fennmaradó kockázatokat nem lehet kiküszöbölni. Használja a józan ésszt a készülék működtetésekor. Óvatosságot kell tanúsítani.

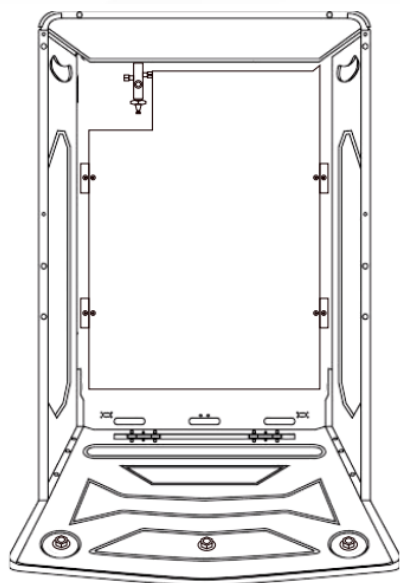
ELEMEK LISTÁJA



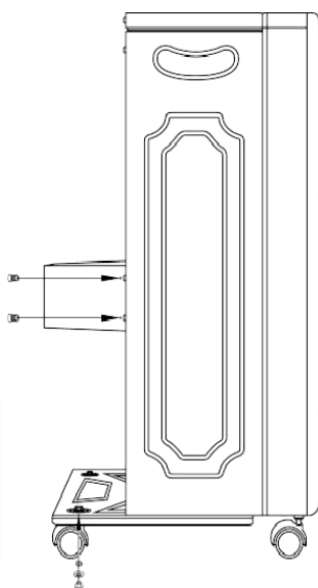
A nyilak a főzőkomponensek külső eloszlásának irányát jelzik.



Rögzítse az oldalsó és alsó paneleket nagyobb csavarokkal a rajzon látható négy ponton.



Rögzítse a felső panelt az előlaphoz a kisebb csavarokkal.



A nyilak irányát követve csavarja be a hátlap rögzítéséhez szükséges csavarokat. Ugyanígy járjon el a kerekkel is (a rajzon feltüntetve).

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A tűzhely működtetésekor mindig hagyjon nyitva egy ablakot vagy ajtót (+/- 2,5 cm). Javasoljuk továbbá, hogy ezt jól szigetelt, huzatmentes helyiségekben tegye.

A tűzhelyhez tömlő és nyomásszabályozó szükséges.

KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

Gáztűzhely beszerelése

1. Óvatosan vegye ki a tűzhelyet a dobozból, és ellenőrizze a tartalmát. Tartsa meg a kartont és a csomagolást a tároláshoz és szállításhoz.

Magán a tűzhelyen kívül a csomagolásnak tartalmaznia kell:

- használati utasítás
- alacsony nyomásszabályozó tömlővel

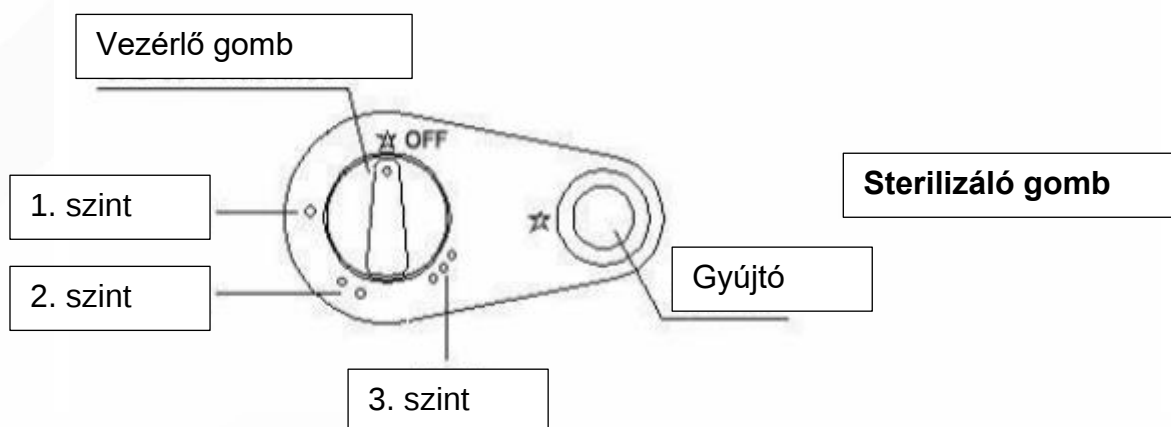
2. Távolítson el minden egyéb csomagolási elemet, és győződjön meg arról, hogy a tűzhely nem sérült meg. Ha bármilyen kétsége van a tűzhelyet illetően, forduljon szakképzett szerviztechnikushoz. Minden csomagolást tartson kisgyermekek elől elzárva.

3. A szűkítő csatlakoztatásához csúsztassa a két fémgyűrűt a tömlő köré. Csatlakoztassa a tömlőt az alacsony nyomású szabályozó csatlakozójához. Szorosan húzza meg a fémgyűrűket egy csavarral a gyűrűket egy csavarral, ügyelve arra, hogy ne sérüljön meg a csatlakozó vagy annak bármelyik alkatrésze.

4. Mielőtt a szabályozót a gázpalackhoz csatlakoztatná, győződjön meg róla, hogy a palack zárva van, és az adott helyiségben nincs nyílt láng (pl. égő sütő). Csatlakoztassa a szabályozó alacsony nyomású szabályozót a mellékelt használati utasításnak megfelelően.

5. Helyezze a gázpalackot a kijelölt helyre. Ügyeljen arra, hogy a tömlő ne

- csavarodjon vagy becsípődjön, és ne érjen a tűzhely forró részeihez.
6. A gázpalack cseréjekor győződjön meg róla, hogy az le van zárva. Várja meg, amíg a tűzhely lehűl, és győződjön meg arról, hogy nincs nyílt láng vagy más hőforrás.
7. Soha ne fordítsa a palackot fejjel lefelé, hogy teljesen kiürítse. Ez a palackban maradt folyadék reakcióba léphet, és olyan mértékben károsíthatja az égőt, hogy az már nem javítható.
8. A reduktor leválasztásakor vagy csatlakoztatásakor mindig kövesse a kezelési utasításokat.



- Csavarja ki a palackban lévő gázt.
- Egyik kezével 10 másodpercig nyomja meg a vezérlőgombot (0 pozíció), a másik kezének hüvelykujjával pedig nyomja meg a piezo-gyújtó gombot. Folytassa ezt az eljárást, amíg a tűzhely fel nem gyullad, kb. 20 másodperc múlva engedje fel a vezérlőgombot a legkisebb állásba (1) történő elmozdításával. Ha a láng kialszik, ismételje meg az eljárást.
- Ha a hőfokot minimálisról közepesre vagy maximálisra szeretné változtatni, óvatosan nyomja meg a vezérlőgombot, és fordítsa a 2. vagy 3. állásba.

Kikapcsolás

Először is zárja el a gázt a palackban. Ha a tűzhelyet egy ideig nem fogja használni, húzza ki a szabályozót a tartályból. Várja meg, amíg a rendszerben maradt gáz kiég és a tűzhely kialszik.

MŰSZAKI ADATOK

Teljesítmény	Max. 3,8 kW
Gázfogyasztás	277 g/h
Gáz típusa	LPG / propán-bután

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tárolás

1. Csatlakoztassa le a hengert.
2. A palackot jól szellőző helyen, éghető anyagoktól távol kell tárolni. Ideális esetben egy melléképületben tárolja, de ez nem lehet pince vagy magas épületben lévő lakás.
3. A fűtőberendezésnek száraz, pormentes eredeti csomagolásban kell lennie.

Tisztítás

1. Szappanos vizes oldattal nedves ruhával tisztítsa meg a fűtőpalack külsejét és tárolóterületét.
2. A kvarccső és a reflektor tisztítása: A reflektor tisztítása előtt húzza ki a dugót. először távolítsa el a vezeték a kvarccső elejéről, száraz ruhával törölje le a kvarccső és a reflektor felületét, majd helyezze vissza a vezeték a helyére.
3. Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön az égőkre vagy a gombok területére. Használat előtt törölje le a fűtőtestet, és teljesen szárítsa meg.
4. Ne használjon súrolószeres tisztítószeret, mivel azok károsíthatják a kiváló minőségű festékbevonatot.

CONSERVATION

1. Minden indítás előtt ellenőrizze a szabályozó és a fűtőtest közötti flexibilis csövet, és cserélje ki, ha sérült, elhasználódott vagy hibás. A cső cseréjénél minden esetben figyelembe kell venni a szavatossági időt.
2. Ha nagyobb karbantartásra van szükség, forduljon a jelen kézikönyv utolsó oldalán felsorolt képviselőhöz.
3. Javasoljuk, hogy a fűtőberendezés karbantartását két évente végeztesse el az erre felhatalmazott személyzet.

UTILISATION

A készüléket nem szabad a többi hulladékkal azonos módon ártalmatlanítani. A hulladék környezetre és az emberi egészségre gyakorolt káros hatásainak megelőzése érdekében tilos a használt készüléket más hulladékkal együtt elhelyezni. Minden felhasználó köteles az ilyen berendezéseket egy gyűjtőhelyen leadni.

GARANCIA

Az egyes országokban alkalmazandó garanciális feltételeket az adott nemzeti forgalmazóink tették közzé. Az Ön készülékének esetleges meghibásodásait a garanciaidőn belül ingyenesen javítjuk, amennyiben a hibákat anyaghiba vagy hibás kivitelezés okozza. A garanciális igényeket az Ön kereskedőjéhez vagy a legközelebbi

hivatalos ügyfélszolgálati központhoz kell benyújtani, és a vásárlást igazoló dokumentumokkal kell alátámasztani.

ÚVOD

Před montáží, sestavením a používáním spotřebiče si přečtěte tento návod. Je nutné se jím řídit, abyste předešli situacím, které mohou vést k poškození spotřebiče nebo ke zranění či dokonce smrti uživatele a osob v jeho blízkosti. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným nebo chybným používáním zařízení.

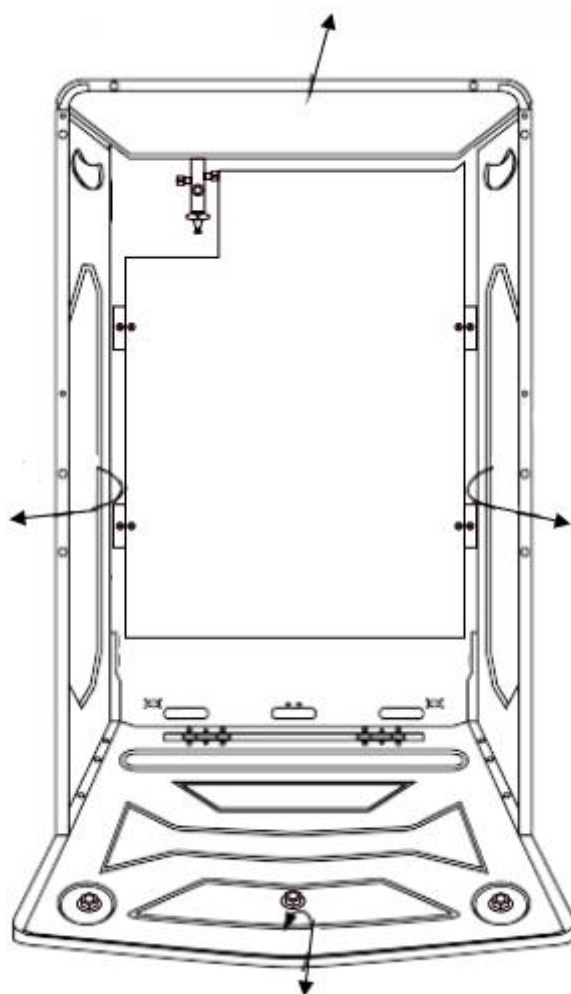
BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

1. Plynový sporák vždy používejte v souladu s návodem k použití dodaným s každým spotřebičem. Návod k použití uchovávejte na bezpečném místě.
2. Na sporák nepokládejte oblečení ani jiné materiály. Kromě rizika požáru může jejich přítomnost ovlivnit výkon spotřebiče.
3. Umístění ohřívače v blízkosti křesel, látek, lůžkovin a jiného nábytku je zakázáno.
4. Ohřívač se nesmí během provozu přenášet z místnosti do místnosti.
5. Umístění ohřívače ke stěně nebo v blízkosti záclon a jiných hořlavých materiálů je zakázáno. Musí být dodrženy minimální vzdálenosti: 20 cm od bočních stran, 150 cm od přední strany. Tepelný tok vždy směřujte do středu místnosti. Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud je ohřívač umístěn na povrchu, kde se může otočit na kolečkách, pokud do něj narazí dítě, pes apod.
6. V případě úniku plynu odpojte přívod plynu k ohřívači. Neodpojujte regulátor. Uhasťte všechny nekryté zdroje ohně, zkontrolujte všechna připojení a pomalu zapněte plyn. Pokud zjistíte únik, vypněte plyn a informujte svého dodavatele. Opětovné použití vařiče je zakázáno.
7. Před použitím si přečtěte návod k použití.
8. Používejte pouze v dobře větrané místnosti.
9. Nepoužívejte ve vozidlech, jako jsou karavany apod.
10. Výměna plynových lahví v přítomnosti neohraničeného požáru je zakázána.
11. Spotřebič je určen k ohřívání. Nesmí se proto používat jako hlavní zdroj tepla.
12. Vařič se smí používat pouze v suchých, bezprašných prostorách.
13. Zajistěte, aby byl použit správný plyn a aby plynové lahve nebyly vystaveny vysokým teplotám nebo rychlým změnám teploty. Plynové lahve vždy skladujte na chladném, suchém a tmavém místě.
14. Nevkládejte ruce, prsty ani žádné předměty do otvorů vařiče.
15. Nezapomeňte dětem vždy připomenout, že v místnosti je zapnutý sporák.
16. Vařič má na přední straně mřížku, která snižuje riziko požáru a zranění. Jedná se o ochrannou mřížku hořáku a v žádném případě ji neodstraňujte.
17. Po ukončení používání sporáku vypněte plynovou láhev.
18. Před spaním vypněte sporák.
19. Nikdy nepoužívejte ani neskladujte rozpouštědla nebo aerosolové nádoby v blízkosti sporáku, a to ani v případě, že je vypnutý.
20. Do sporáku nikdy nevhazujte odpadky, jako jsou cigaretové nedopalky apod. Ovlivňuje to proces spalování a může vést ke vzniku nebezpečných škodlivin.

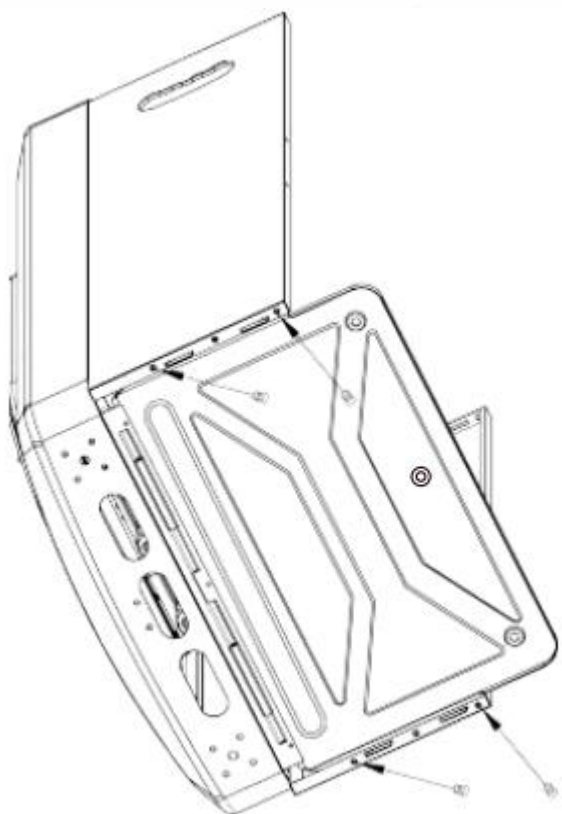
RESIDUÁLNÍ RIZIKA

I když je spotřebič používán k určenému účelu a jsou dodržovány všechny pokyny uvedené v tomto návodu, není možné vyloučit zbytková rizika. Při obsluze spotřebiče používejte zdravý rozum. Je třeba dbát zvýšené opatrnosti.

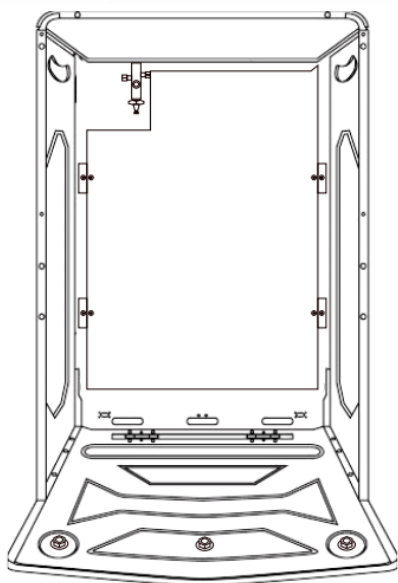
SEZNAM PRVKŮ



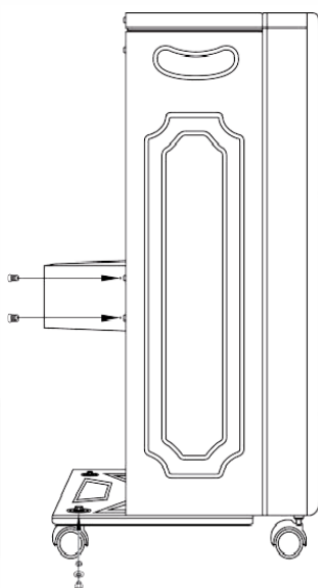
Šipky naznačují směr rozvodu součástí sporáku směrem ven.



Připevněte boční a spodní panely většími šrouby ve čtyřech bodech znázorněných na obrázku.



Připevněte horní panel k přednímu panelu pomocí menších šroubů.



Podle směru šipek zašroubujte šrouby pro montáž zadního panelu. Totéž proveďte s koly (vyznačeno na obrázku).

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Při provozu sporáku nechte vždy pootevřené okno nebo dveře (+/- 2,5 cm). Doporučujeme také, aby se tak dělo v dobře izolovaných místnostech bez průvanu.

Vaříč vyžaduje hadici a regulátor tlaku.

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

Instalace plynového sporáku

1. Opatrně vyjměte vaříč z krabice a zkontrolujte obsah. Karton a obal si ponechte pro skladování a přepravu.

Kromě samotného vaříče by měl obal obsahovat také:

- návod k obsluze
- regulátor nízkého tlaku s hadicí

2. Odstraňte všechny ostatní části obalu a ujistěte se, že sporák není poškozen. W Máte-li jakékoli pochybnosti ohledně sporáku, obraťte se na kvalifikovaného servisního technika. Všechny obaly uchovávejte mimo dosah malých dětí.

3. Chcete-li připojit redukci, nasadte na hadici dva kovové kroužky. Připojte hadici ke spojce na nízkotlakém regulátoru. Pevně utáhněte kovové kroužky pomocí šroubu kroužky pomocí šroubu, přičemž dávejte pozor, abyste nepoškodili spojku nebo některou z jejích součástí.

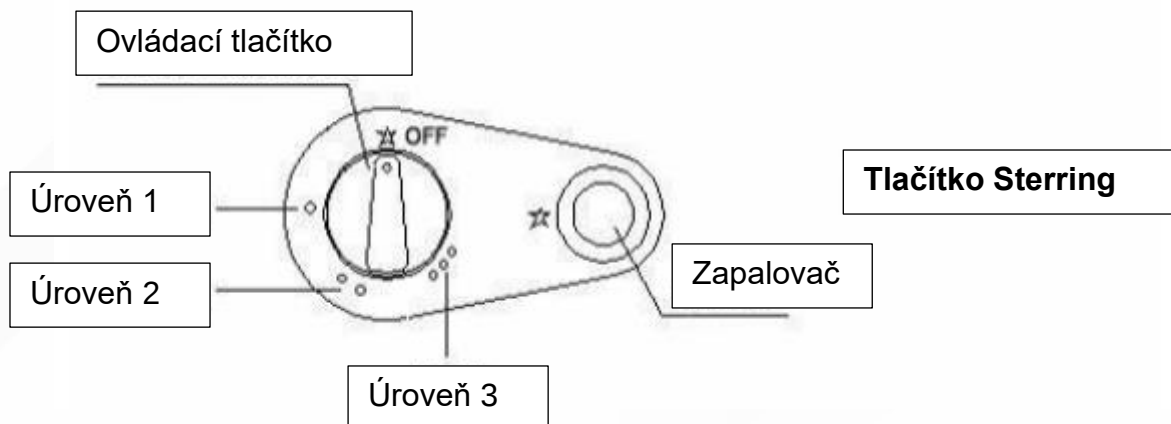
4. Před připojením regulátoru k plynové lahvi se ujistěte, že je uzavřená a že v daném prostoru není otevřený oheň (např. zapálená trouba). Nízkotlaký regulátor připojte v souladu s návodem k použití, který je k němu přiložen.

5. Umístěte plynovou láhev na určené místo. Dbejte na to, aby hadice nebyla zkroucená nebo přiskřípnutá a nedotýkejte se horkých částí vaříče.

6. Při výměně plynové lahve se ujistěte, že je uzavřená. Počkejte, až sporák vychladne, a ujistěte se, že v něm není otevřený oheň ani jiné zdroje tepla.

7. Nikdy láhev neobracejte dnem vzhůru, abyste ji zcela vyprázdnili. To může způsobit reakci zbytkové kapaliny v lahvi a poškodit hořák do té míry, že jej nebude možné opravit.

8. Při odpojování nebo připojování reduktoru vždy dodržujte návod k obsluze.



- Odšroubujte plyn ve válci.

- Jednou rukou stiskněte ovládací tlačítko na 10 sekund (poloha 0) a palcem druhé ruky stiskněte tlačítko piezoelektrického zapalovače. Pokračujte v tomto postupu, dokud se vaříč nerozsvítí, asi po 20 sekundách uvolněte ovládací tlačítko jeho přesunutím do minimální polohy (1). Pokud plamen zhasne, opakujte tento postup.

- Chcete-li změnit úroveň ohřevu z minimální na střední nebo maximální, jemně stiskněte ovládací tlačítko a otočte jej do polohy 2 nebo 3.

Vypnutí

V první řadě vypněte plyn v lahvi. Nebudete-li vaříč po nějakou dobu používat, odpojte regulátor od nádrže. Počkejte, dokud se zbývajcí plyn v systému nevypálí a vaříč nezhasne

SPECIFIKACE

Power	Max. 3,8 kW
Spotřeba plynu	277 g/h
Typ plynu	LPG / propan-butan

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Úložiště

1. Odpojení válce.

2. Tlakovou láhev skladujte na dobře větraném místě mimo dosah hořlavých materiálů.

Ideální je skladovat ji v přístavbě, ale nesmí to být sklep nebo byt ve vysoké budově.
3. Ohřívač by měl být v suchém, bezprašném originálním obalu.

Čištění

1. K čištění vnějšího povrchu a úložného prostoru topné lahve použijte vlhký hadřík s mýdlovým roztokem.
2. Čištění křemenné trubice a reflektoru: Před čištěním reflektoru odpojte zástrčku. nejprve vyjměte drát z přední části křemenné trubice, otřete povrch křemenné trubice a reflektoru suchým hadříkem a poté vraťte drát zpět na místo.
3. Dbejte na to, aby se voda nedostala na hořáky nebo do oblasti knoflíků. Před použitím ohřívač otřete a zcela vysušte.
4. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, protože by mohly poškodit vysoce kvalitní povrchovou úpravu laku.

KONZERVACE

1. Před každým spuštěním zkontrolujte ohebnou trubku mezi regulátorem a topným tělesem a v případě poškození, opotřebení nebo závady ji vyměňte. V každém případě je třeba při výměně trubice zohlednit datum spotřeby.
2. V případě potřeby větší údržby se obraťte na zástupce uvedeného na poslední straně této příručky.
3. Doporučuje se, aby údržba ohřívače byla prováděna každé dva roky autorizovaným personálem.

POUŽITÍ

Spotřebič by se neměl likvidovat stejným způsobem jako ostatní odpad. Aby se zabránilo škodlivým účinkům odpadu na životní prostředí a lidské zdraví, je zakázáno ukládat použité zařízení společně s ostatním odpadem. Každý uživatel je povinen takové zařízení odevzdat na sběrném místě.

ZÁRUKA

Podmínky záruky platné v jednotlivých zemích zveřejnili naši národní distributoři. Případné závady na vašem přístroji opravíme bezplatně v záruční době, pokud jsou závady způsobeny vadami materiálu nebo vadným zpracováním. Nároky ze záruky je třeba adresovat vašemu prodejci nebo nejbližšímu autorizovanému středisku zákaznického servisu a doložit je dokladem o koupi.

ВСТУП

Прочитайте цей посібник перед складанням, монтажем і використанням приладу. Його необхідно дотримуватися, щоб уникнути ситуацій, які можуть призвести до пошкодження приладу, травмування або навіть смерті користувача та людей, які перебувають поблизу. Виробник не несе відповідальності за шкоду, спричинену неналежним або неправильним використанням обладнання.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

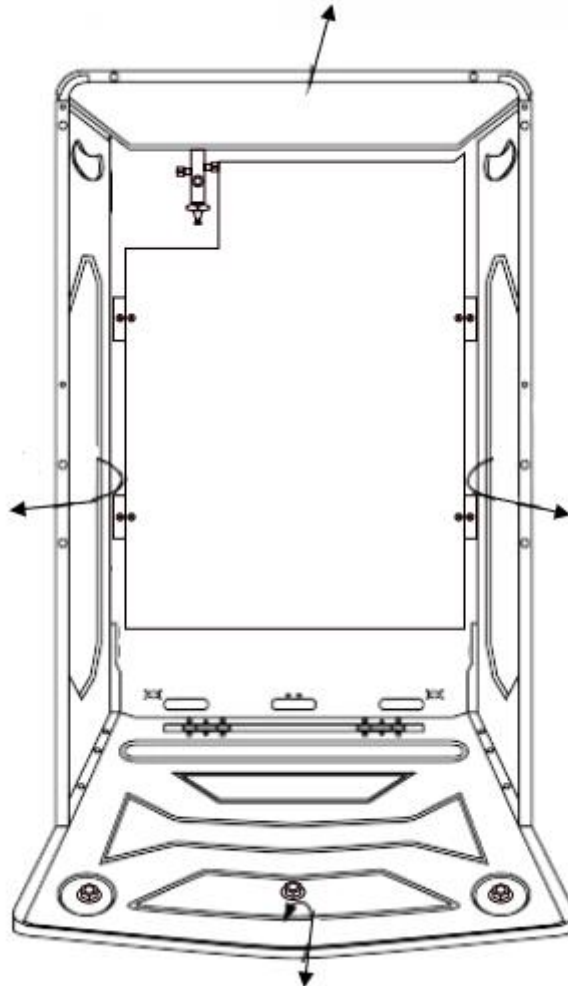
1. Завжди використовуйте газову плиту відповідно до інструкції з експлуатації, що додається до кожного приладу. Зберігайте інструкцію в безпечному місці.
2. Не кладіть на плиту одяг або інші матеріали. Крім ризику пожежі, їхня присутність може вплинути на роботу приладу.
3. Забороняється розміщувати обігрівач поблизу крісел, тканин, постільної білизни та інших меблів.
4. Під час роботи обігрівач не можна переносити з кімнати в кімнату.
5. Забороняється розміщувати обігрівач біля стіни або поруч зі шторами та іншими легкозаймистими матеріалами. Необхідно дотримуватися мінімальних відстаней: 20 см з боків, 150 см спереду. Завжди спрямовуйте тепловий потік до центру приміщення. Будьте особливо обережні, якщо обігрівач знаходиться на поверхні, де він може перевернутися на коліщатах, якщо на нього наїде дитина, собака і т.д.
6. У разі витоку газу перекрийте подачу газу до опалювального приладу. Не від'єднуйте регулятор. Погасіть всі відкриті джерела вогню, перевірте всі з'єднання і повільно увімкніть газ. У разі виявлення витоку перекрийте газ і повідомте про це постачальника. Повторне використання плити заборонено.
7. Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.
8. Використовувати тільки в добре провітрюваному приміщенні.
9. Не використовуйте в таких транспортних засобах, як каравани тощо.
10. Заміна газових балонів за наявності неконтрольованого вогню заборонена.
11. Прилад призначений для підігріву. Тому його не можна використовувати як основне джерело тепла.
12. Плиту можна використовувати тільки в сухих, захищених від пилу приміщеннях.
13. Переконайтеся, що використовується правильний газ і що газові балони не піддаються впливу високих температур або різких перепадів температури. Завжди зберігайте газові балони в прохолодному, сухому та темному місці.
14. Не просовуйте руки, пальці або будь-які предмети в отвори плити.
15. не забувайте завжди нагадувати дітям, що в кімнаті ввімкнена плита.
16. Плита має решітку спереду, щоб зменшити ризик пожежі та травмування. Це захисна решітка конфорки, і за жодних обставин її не можна знімати.
17. Після закінчення використання плити вимкніть газовий балон.
18. вимикайте плиту перед сном.

19. Ніколи не використовуйте та не зберігайте розчинники або аерозольні балончики поблизу плити, навіть якщо вона вимкнена.
20. ніколи не кидайте в плиту сміття, наприклад, недопалки тощо. Це впливає на процес горіння і може призвести до утворення небезпечних забруднюючих речовин.

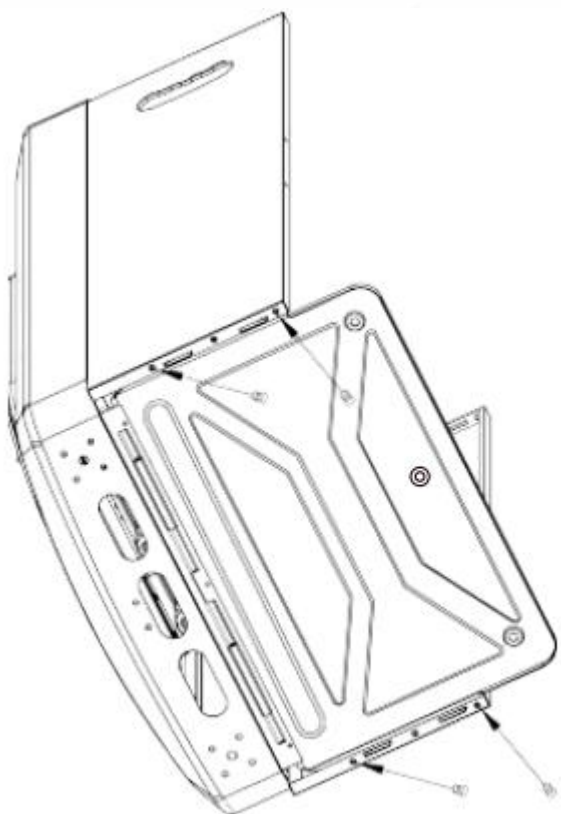
ЗАЛИШКОВИЙ РИЗИК

Навіть якщо прилад використовується за призначенням і дотримуються всі вказівки, наведені в цьому посібнику, неможливо усунути залишкові ризики. Під час експлуатації приладу керуйтеся здоровим глуздом. Слід бути обережним.

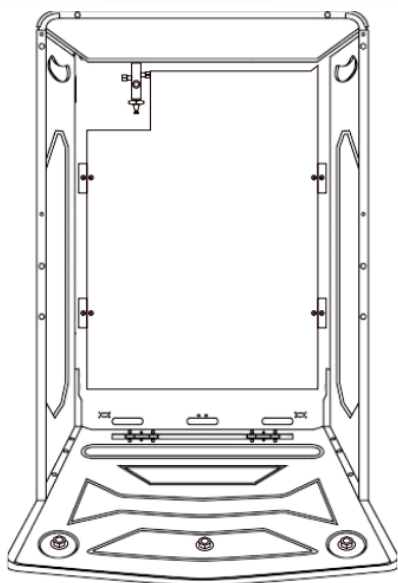
ПЕРЕЛІК ЕЛЕМЕНТІВ



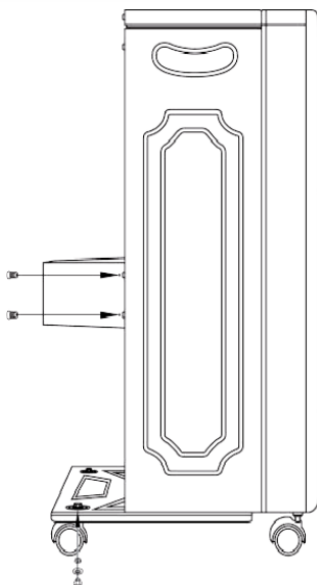
Стрілки вказують напрямок розподілу компонентів плити назовні.



Закріпіть бічні та нижню панелі великими гвинтами в чотирьох точках, показаних на кресленні.



Прикріпіть верхню панель до передньої панелі за допомогою менших гвинтів.



Дотримуючись напрямку стрілок, вкрутіть гвинти для кріплення задньої панелі. Те ж саме зробить з колесами (вказані на кресленні).

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Під час роботи плити завжди залишайте вікно або двері прочиненими (+/- 2,5 см). Ми також рекомендуємо робити це в добре ізольованих приміщеннях без протягів.

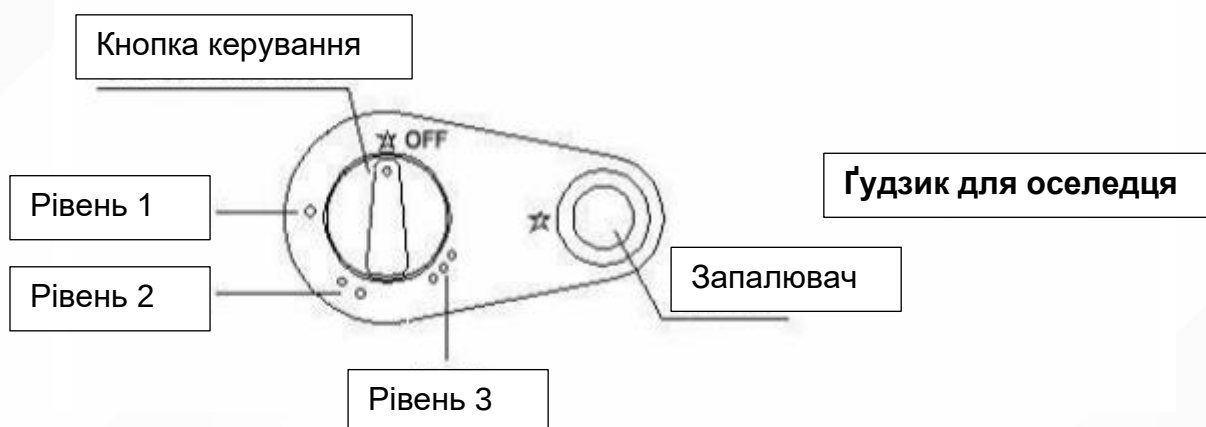
До плити потрібен шланг і регулятор тиску.

РОБОТА ПРИСТРОЮ

Встановлення газової плити

1. Обережно вийміть газовий обігрівач з упаковки та перевірте його вміст. Зберігайте коробку та упаковку для зберігання та транспортування. Окрім самої плити, в упаковці також має бути інструкція:
 - інструкція з експлуатації
 - регулятор низького тиску зі шлангом
2. Видаліть всі інші пакувальні предмети і переконайтеся, що плита не пошкоджена. Якщо у вас виникли будь-які сумніви щодо плити, зверніться до кваліфікованого сервісного фахівця. Зберігайте всю упаковку в недоступному для дітей місці.
3. Щоб під'єднати редуктор, надіньте два металевих кільця на шланг. Приєднайте шланг до муфти на регуляторі низького тиску. Міцно затягніть металеві кільця гвинтом кільця гвинтом, намагаючись не пошкодити муфту або будь-які її компоненти.
4. Перед підключенням регулятора до газового балону переконайтеся, що він закритий, а в приміщенні, про яке йде мова, відсутнє відкрите полум'я (наприклад, увімкнена духовка). Підключіть регулятор низького тиску відповідно до інструкції з експлуатації, що додається до нього.

5. Помістіть газовий балон у спеціально відведене місце. Слідкуйте за тим, щоб шланг не був не був перекручений або перетиснутий, а також не торкався гарячих частин плити.
6. Замінюючи газовий балон, переконайтеся, що він закритий. Зачекайте, поки плита охолоне, і переконайтеся у відсутності відкритого полум'я або інших джерел тепла.
7. Ніколи не перевертайте балон догори дном, щоб повністю спорожнити його. Це може призвести до реакції залишків рідини в балоні та пошкодити пальник до такої міри, що його неможливо буде відремонтувати.
8. При від'єднанні або підключенні редуктора завжди дотримуйтесь інструкції з експлуатації.



- Відкрутіть газ у балоні.
- Натисніть кнопку керування однією рукою на 10 секунд (положення 0), а великим пальцем іншої руки натисніть кнопку п'єзопідпалу. Продовжуйте цю процедуру, поки плита не загориться, приблизно через 20 секунд відпустіть кнопку управління, перемістивши її в мінімальне положення (1). Якщо полум'я згасло, повторіть цю процедуру.
- Щоб змінити рівень нагрівання з мінімального на середній або максимальний, обережно натисніть кнопку керування і поверніть її в положення 2 або 3.

Вимкнення

Насамперед перекрийте газ у балоні. Якщо плита не буде використовуватися деякий час, від'єднайте регулятор від балону. Зачекайте, поки газ, що залишився в системі, вигорить і плита вимкнеться

СПЕЦИФІКАЦІЯ

Сила	Максе. 3,8 kW
Споживання газу	277 g/h
Тип газу	Зріджений газ / пропан-бутан

ПРИБИРАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Зберігання

1. Від'єднайте циліндр.
2. Зберігайте балон у добре провітрюваному місці, подалі від горючих матеріалів. В ідеалі зберігайте його у господарській будівлі, але це не повинен бути підвал або квартира у високому будинку.
3. Обігрівач повинен бути в сухій, без пилу оригінальній упаковці.

Прибирання

1. Використовуйте вологу ганчірку з мильним розчином для очищення зовнішніх поверхонь і місця зберігання циліндра нагрівача.
2. Очищення кварцової трубки та рефлектора: Перед чищенням рефлектора від'єднайте штепсельну вилку. спочатку зніміть дріт з передньої частини кварцової трубки, сухою ганчіркою протріть поверхню кварцової трубки і рефлектора, потім вставте дріт на місце.
3. Слідкуйте за тим, щоб вода не потрапляла на конфорки або ручку. Перед використанням протріть обігрівач і повністю висушіть його.
4. Не використовуйте абразивні чистячі засоби, оскільки вони можуть пошкодити високоякісне лакофарбове покриття.

ЗБЕРЕЖЕННЯ

1. Перед кожним запуском перевіряйте гнучку трубку між регулятором і нагрівачем і замінійте її, якщо вона пошкоджена, зношена або дефектна. У будь-якому випадку, при заміні трубки слід враховувати термін придатності.
2. Якщо потрібне капітальне технічне обслуговування, зверніться до представника, вказаного на останній сторінці цього посібника.
3. Рекомендується проводити технічне обслуговування обігрівача кожні два роки уповноваженим персоналом.

УТИЛІЗАЦІЯ

Прилад не слід утилізувати так само, як решту відходів. Щоб запобігти шкідливому впливу відходів на навколишнє середовище та здоров'я людей, забороняється розміщувати використане обладнання разом з іншими відходами. Кожен користувач зобов'язаний повернути таке обладнання до пункту збору.

ГАРАНТІЯ

Умови гарантії, що застосовуються в кожній країні, були опубліковані нашими відповідними національними дистриб'юторами. Протягом гарантійного терміну ми безкоштовно усунемо можливі несправності вашого пристрою, якщо вони спричинені дефектами матеріалів або дефектами виготовлення. Гарантійні претензії слід надсилати дилеру або до найближчого авторизованого центру обслуговування клієнтів разом із документальним підтвердженням покупки.